

**Всесоюзный
Центр
Переводов**

НЕМЕЦКО-РУССКИЕ СОКРАЩЕНИЯ ПО ЖЕЛЕЗНОДОРОЖНОМУ ТРАНСПОРТУ

Тетради новых терминов. Выпуск 43, часть 2



43-II

МОСКВА

Государственный комитет СССР
по науке и технике

Академия наук
СССР

ВСЕСОЮЗНЫЙ ЦЕНТР ПЕРЕВОДОВ
НАУЧНО-ТЕХНИЧЕСКОЙ ЛИТЕРАТУРЫ И ДОКУМЕНТАЦИИ

В помощь переводчику

НЕМЕЦКО-РУССКИЕ СОКРАЩЕНИЯ ПО ЖЕЛЕЗНОДОРОЖНОМУ
ТРАНСПОРТУ

С о с т а в и т е л ь

В.Н. Андросюк

П о д р е д а к ц и е й

докт.экон.наук Е.П. Нестерова

Москва 1984

Ответственный редактор
И.И. Убин

С О Д Е Р Ж А Н И Е

	стр.
От составителя	3
Немецкие сокращения и русские эквиваленты	4

От составителя

Данный выпуск содержит 862 сокращения, относящихся к таким областям, как организация перевозочного процесса, грузовая и коммерческая работа, технические средства железнодорожного транспорта, организация и управление, взаимодействие видов транспорта, и является продолжением выпуска ТНТ № 43 от 1982 г. "Немецко-русские термины по железнодорожному транспорту".

Замечания по содержанию и оформлению выпуска просим направлять по адресу:

117218, Москва, В-218, ул. Крижановского, д. 14, корп. I, Всесоюзный центр переводов, Лаборатория лексикографии.

НЕМЕЦКИЕ СОКРАЩЕНИЯ И РУССКИЕ ЭКВИВАЛЕНТЫ

A

1. A (Anrufschränke)
платбаум, открываемый дежурным по поезду по просьбе участника дорожного движения
2. A (Ausmusterung)
исключение из парка, прекращение эксплуатации
3. AB (Abkuppeln)
расцепление, отцепка (толкаемых вагонов при маневрах)
4. AB (Anschlussbahn)
(австр.) подъездной путь
5. ABAO (Arbeitsschutz- und Brandschutzanordnung)
положение об охране труда и противопожарной защите
6. ABE (Anzeige- und Bedieneinheit)
блок индикации и управления, пульт
7. ABF (automatisches Betriebsführungssystem)
автоматическая система управления движением (поездов)
8. ABS (Ausbaustrecke)
(ФРГ) реконструируемый (подлежащий реконструкции) участок сети железных дорог
9. ACI (automatic car identification)
устройство автоматического считывания номеров вагонов (автоматической идентификации подвижного состава)
10. AEisbG (Allgemeines Eisenbahngesetz)
(ФРГ) Общий закон о железнодорожном транспорте
11. AET ("Archiv für Eisenbahntechnik")
(ФРГ) "Архив железнодорожной техники" (издается по мере

- надобности как приложение к журналу "Eisenbahntechnische Rundschau")
12. AFI (automatische Fahrzeugidentifizierung)
автоматическая идентификация подвижного состава
13. Agawa (Ausgleich- und Auswertungsamt der Deutschen Reichsbahn)
служба по несохранним перевозкам железных дорог
14. AGF (Arbeitsgemeinschaft der Grossforschungsanstalten)
(ФРГ) Рабочее объединение исследовательских центров (в области бесконтактного транспорта)
15. AGNB (Allgemeine Güternahverkehrs-Bedingungen)
(ФРГ) Общие условия перевозки грузов на короткие расстояния
16. AIB (Anweisung für Abdichtung von Ingenieurbauwerken)
Руководство по изоляции инженерных сооружений
17. AK (Ankunftsmeldung)
уведомление о прибытии поезда
18. AKN (Altona-Kaltenkirchene Eisenbahn)
Альтона-Кальтенкирхенская железная дорога
19. ALAF (Asociacion Latina-Americana de Ferrocarriles)
Сотз железных дорог Латинской Америки
20. ALB RGW, ALB/RGW (Allgemeine Bedingungen für die Warenlieferungen zwischen den Organisationen der Mitglandslander des Rates für Gegenseitige Wirtschaftshilfe)
Общие условия поставки товаров между организациями стран-членов СЭВ

21. AMA (Achsanzahlmelde-
Anlage)

устройство контроля свободности участка с использованием счетчиков осей

22. An (Ankuppeln)

сцепление (локомотива с вагонами)

23. Anb (Anschlussbahn)

подъездной путь

24. ANRC (Australian National Railway Commission)

Австралийский национальный комитет по железнодорожному транспорту

25. AOI (Abteilung für Organisation und Informatik)

Отдел организации и информатики (швейцарские федеральные железные дороги)

26. AR (Halbspeisewagen)

комбинированный пассажирский вагон с салоном-рестораном

27. ArchEis (Archiv für Eisenbahnwesen)

Архив железнодорожного дела

28. ARZ (Autoreisezug)

пассажирский поезд с включенными в его состав вагонами для перевозки легковых автомобилей пассажиров

29. ARZ-Best (Tarifbestimmungen für die Benutzung der Autoreisezüge)

Тарифные правила проезда в пассажирских поездах с перевозом личных легковых автомобилей

30. ARZ-T (Autoreisezug-Tarif)

тариф на перевозку легковых автомобилей в пассажирских поездах

31. As (Anschlussplan)

схема подключений

32. ASAO (Arbeitsschutzanordnung)

Положение об охране труда и технике безопасности

33. ASIG (Arbeitssicherheitsgesetz)

закон о безопасных условиях труда (с 1.01. 1978 г. распространяется на деятельность Государственных железных дорог ФРГ)

34. ASLB (automatisiertes System der Leitung eines Transport-Betriebes)

автоматизированная система управления (транспортного) предприятия

35. ASS (Ablaufsichtstation)

пункт наблюдения за ходом процесса роспуска вагонов с сортировочной горки

36. ASR (Ablaufsteuerrechner)

ЭВМ, управляющая горочными процессами (процессами роспуска вагонов с сортировочной горки)

37. ASSTP (Automatisiertes System zur Steuerung technologi-scher Prozesse)

автоматизированная система управления технологическими процессами

38. AstL (Aussenstellen-leiter)

начальник линейного подразделения (железной дороги)

39. ATC (Automatisk-Tåg-hastighets-Controll)

(шведск.) система автоматической локомотивной сигнализации с контролем скорости поезда и автоостопом

40. ATP (Übereinkommen über internationale Beförderungen leichtverderblicher Lebensmittel und über die beson-

deren Beförderungsmittel, die für diese Beförderungen zu verwenden sind)

Соглашение о международных перевозках скоропортящихся пищевых продуктов и об особых транспортных средствах, которые должны применяться для таких перевозок (разработано Экономической комиссией ООН для Европы)

41. ATR (Achstrieb)

осевая передача

42. ATRS (Anordnung über den Transport radioaktiver Stoffe)

Положение о перевозке радиоактивных веществ

43. AT-Schaltung (Auto-transformer-Schaltung)

схема включения автотрансформатора в зоне между тяговыми подстанциями

44. Aufs (Aufsicht)

дежурный по парку (путям, перрону, вокзалу)

45. Ausf (Ausfahrt)

отправление (поезда)

46. Aust (Ausgleichstelle)

отдел претензий и исков

47. AV (Abstandhaltevorschrift)

инструкция по расчету межпоездных интервалов

48. AV (Aussenverkehr)

внешние (по отношению к определенному району) сообщения или транспортные потоки (в окрестностях этого района)

49. AVG (Albtalbahn)

(ФРГ) Альбтальская железная дорога (частная железная дорога в районе Карлсруэ)

50. AVO (Verordnung zur Änderung EBO)

(ФРГ) Положение (постановление) об изменении Правил строительства и эксплуатации железных дорог

51. AV-StB (Arbeitsausschuss "Verdingungswesen im Straßen- und Brückenbau)

рабочая комиссия по подрядам на строительство автомобильных дорог и мостов

52. AVV (Allgemeine Verwaltungsvorschriften)

(ФРГ) Общие предписания по административному управлению

53. AW (Ausbesserungswerk)

ремонтное предприятие

54. Awaschl (Ausweichanschlussstelle)

пункт примыкания на перегоне, обслуживаемого с освобождением главного пути перегона для движения других поездов

55. AWgt (Ausbesserungswerkstätten)

ремонтные мастерские

56. Az (Arbeitszug)

рабочий поезд, хозяйственный поезд

57. AZB (Abstandszielbremsung)

система торможения, основанная на соблюдении заданных интервалов между отцепами (при выпуске с горки)

58. AzFV (Anhang zu den Fahrdienstvorschriften)

Приложение к Инструкции по движению поездов и маневровой работе

59. AzObv (Anhang zu den Oberbanvorschriften)

Приложение к Инструкции по проектированию, строительству, ремонту и содержанию верхнего строения пути

B

1. B (Bedarfsausbesserung)

внеплановый ремонт (локомотива или мотор-вагонного поезда)

2. B (Bedarfszug)

дополнительный поезд

3. ba (bahnamtlich)

(ФРГ) служебный; выполняемый в соответствии со служебными инструкциями (предписаниями) железных дорог

4. BA (Bauart)

тип (вагона)

5. BA (Beidrücke-
lage)

устройство осаживания вагонов

6. BA (Betriebsausbesse-
rung)

текущий ремонт

7. BA (Betriebs- und
Abfertigungsstelle)

пункт организации движения и выполнения коммерческих операций

8. BA (Bratislavaer
Abkommen)

Братиславское соглашение

9. BAV (Betriebsabrechnungs-
bogen)

Ведомость расчета производственных расходов (линейного подразделения Государственных железных дорог ФРГ)

10. B-Abt (betriebs-
technische Abteilung)

(ФРГ) производственно-технический отдел (цех, подразделение)

11. BA/GD (Betriebsabtei-
lung der Generaldirektion)

Отдел эксплуатации Генеральной дирекции (швейцарских федеральных железных дорог)

12. BAM (Bundesanstalt
für Materialprüfung)

(ФРГ) федеральный центр по испытаниям материалов

13. BaR (Strecken für die Betriebsführung in den Ballungsräumen)

железнодорожные участки, используемые для обслуживания пассажирских сообщений в агломерациях

14. BAR (Dienstvorschrift für das Aufstellen und Be-
kantgeben von Betrieb- und Bauanweisungen bei Abweichungen vom Regelbetrieb sowie für die Bekanntgabe vorübergehend eingerichteter Langsamfahrstellen und sonstiger Besonderheiten)

служебная инструкция по производству путевых работ и организации движения в период их производства

15. BAVO (Bahnaufsichts-
verordnung)

Положение о государственном железнодорожном надзоре

16. Bawa DV (Dienstvor-
schrift für Bau und Über-
wachung von Bahnwasserwerken sowie Speisewasser-
pflege)

Служебная инструкция по сооружению и надзору за устройством железнодорожного водоснабжения

17. BayEBG (Bayerisches
Eisenbahn- und Bergbahn-
gesetz)

Баварский закон о железных и горных дорогах

18. BayEG (Bayerisches Ge-
setz über die entschädi-
gungspflichtige Enteig-
nung)

(ФРГ) Баварский закон о компенсации отчуждаемого в пользу государства имущества (напр., при отводе земель для железнодорожного строительства)

19. BB (Bergbremse)

позиция замедителей на скоростном уклоне, первая тормозная позиция

20. BV (Betriebsbereitschaftsgruppe)

парк формирования обращающихся в определенные периоды года поездов и отстоя резервных вагонов, подготовленных для замены подлежащих исключению из составов (элемент пассажирской технической станции)

21. BV (Bundesbahn)

(австр.) федеральные железные дороги

22. BVbG (Bundesbahngesetz)

федеральный закон о Государственных железных дорогах ФРГ

23. BBL (Baubetriebsleitung)

строительно-эксплуатационное управление

24. BBL (Vorschrift für Baubetriebsplanung, Betra und La)

Инструкция по планированию строительных и ремонтных работ, а также организации эксплуатационной работы при их проведении

25. BBL-Bs (Baubetriebsleitung der Bezirkstellen)

строительно-эксплуатационные подразделения районных предприятий (железные дороги ГДР)

26. BBLDR (Baubetriebsleitung der Deutschen Reichsbahn)

Строительно-эксплуатационное управление железных дорог ГДР

27. BVM (Bedarfsberichtigungsanmeldung)

заявка, уточняющая потребность в материалах и запчастях (в организации материально-технического обеспечения)

28. BC (Container and cargoes)

подкомитет ИМКО по контейнерным перевозкам

29. BC (Binnencontainer)

(ФРГ) крупнотоннажный контейнер для внутренних сообщений

30. BDE (Bundesverband Deutscher Eisenbahnen)

Федеральный союз железных дорог ФРГ (не относящихся к государственным, с 1965 г.)

31. BDV (Baudienstvorschrift)

Инструкция по ведению строительных и ремонтных работ

32. BE (Berechnungsgrundlagen für stählerne Eisenbahnbrücken)

Основы расчета стальных железнодорожных мостов (служебная инструкция Государственных железных дорог ФРГ)

33. Bedh (Bedarfshalt)

остановка поезда на раздельном пункте при необходимости выполнения каких-либо работ (напр., выгрузка грузов; предусматривается в графике движения поездов)

34. Befbf. (Befehlsbahnhof)

(австр.) распорядительная станция (управляющая движением при отсутствии диспетчерского руководства)

35. Befg (Beförderung)

перевозка

36. Befgpl (Beförderungsplan)

план перевозки; расписание следования вагона (группы вагонов, маршрута)

37. BEG (Be- und Entlade-gemeinschaft)

объединение по производству погрузочно-выгрузочных работ

38. Bema-Dienst (Betriebsmaschinen-Dienst)

служба эксплуатации локомотивов

ВОВ, вагонов, грузовых автомобилей, машин и установок

39. Ber-Tfz (Bereitschafts-
triebfahrzeug)

ЛОКОМОТИВ оперативного резер-
ва

40. BFA (Bereich von der
Fahrzeugausbesserung der
Deutschen Reichsbahn)

отрасль хозяйства железных до-
рог ГДР по ремонту подвижного
состава

41. BFANL (Bundesforschungs-
anstalt für Naturschutz und
Landschaftsökologie)

(ФРГ) Федеральный центр по
исследованиям в области охра-
ны природы и экологии ландшаф-
тов

42. Bfo (Bahnhofsfahrord-
nung)

порядок приема и отправления
поездов (нормативный техноло-
гический документ установлен-
ной формы, утверждаемый на-
чальником станции на период
действия графика движения по-
ездов)

43. BFR (Betriebsführungs-
rechner)

(ФРГ) ЭВМ управления эксплу-
атационной работой (станции,
участка)

44. Bfs-Wsp (Bahnhofswie-
derholungssperre)

противоповторная замкнутка
станционной блокировки

45. Bfv (B) (Büro für Ver-
kehrsplanung beim Rat des
Bezirktes)

Бюро транспортного планиро-
вания при совете округа

46. BGB (Bundesbahn-Güter-
zugfahrplan-Besprechung)

совещание по согласованию гра-
фика движения грузовых поез-
дов (при разработке нового
графика, железные дороги ФРГ)

47. BIT (Bulgariisch-Jugos-
lawischer Gutertarif)

Болгарско-югославский железно-
дорожный грузовой тариф

48. BK (Bremskraftpla-
fond)

максимальное значение тормоз-
ной силы

49. Bl (Bahnstromleitung)

линия (внешнего) энергоснабже-
ния железной дороги

50. Bl (Blockstelle)

(австр.) блок-пост, автоматич-
еский блок-пост

51. BLS (Betriebsleit-
system)

система автоматического регули-
рования движения поездов

52. BluStV (Vorschrift für
den Block- und Stellwerk-
dienst)

служебная инструкция по работе
постов централизации и блок-
постов

53. Blw (Blockwärter)

дежурный по блок-посту, опера-
тор блок-поста

54. Blz (Beschaffungs-
leitzahl)

код материала в системе мате-
риально-технического обеспече-
ния

55. BLZ (Betriebsleitzent-
rale)

пост диспетчерской централиза-
ции

56. Bm (Bergmeister)

дежурный по сортировочной гор-
ке

57. BM (Betriebliche
Mitteilungen)

эксплуатационные сообщения
(форма публикации указаний и
распоряжений по вопросам экс-
плуатационной работы дирекции
железных дорог ГДР)

58. BN (Betriebsnummer)
эксплуатационный (не заводской) номер (единицы подвижного состава)

59. BNA (Betriebsnummer des Absenders)

код отправителя

60. BNE (Betriebsnummer des Empfängers)

код получателя

61. BOP (Bau- und Betriebsordnung für Pioniereisenbahnen)

Правила строительства и эксплуатации пионерских (детских) железных дорог (ГДР, введены в действие с I.01.80)

62. BOS (Eisenbahn-Bau und Betriebsordnung für Schmalspurbahnen)

Правила строительства и эксплуатации железных дорог узкой колеи

63. BOStrab (Bau- und Betriebsordnung für Strassenbahnen)

Правила строительства и эксплуатации трамвайных линий

64. BP (Bahnpolizei)
(ФРГ) железнодорожная полиция

65. BPB (Bundesbahn-Personenzugfahrplanbesprechung)

Совещание по графику движения пассажирских поездов на Государственных железных дорогах ФРГ

66. Brh (Bremsleistung)
отношение тормозной массы к массе поезда в процентах

67. BRÜB (Bautechnische Richtlinien für die Überbauung von Bahnanlagen)

(ФРГ) Строительные правила перекрытия железнодорожных устройств зданиями

68. BSB (Bodensee-Schiffsbetriebe)

Пароходство остр. Бодензее (находится в ведении Государственных железных дорог ФРГ)

69. BSE (Bereichssteuereinheit)

зонное управляющее устройство

70. BSK (Bremskraftsteuerkreis)

контур (цепь) регулирования тормозной силы

71. BSZ (Betriebssteuerstelle)

центр автоматизированного управления движением поездов (железные дороги ФРГ)

72. Btrh (Betriebshalt)

остановка поезда по условиям организации движения поездов (в отличие от остановки по коммерческим условиям)

73. Bū (Bahnhofsbetriebsüberwachung)

диспетчерское руководство работой станции

74. BÜSTRA (Richtlinien über Abhängigkeiten der technischen Sicherung von Bahnübergängen und der Verkehrsregelung an benachbarten Strassenkreuzungen und -einmündungen)

(ФРГ) Правила о зависимостях между техническими средствами обеспечения безопасности на переездах и регулированием движения на прилегающих к ним пересечениях и соединениях шоссейных дорог

75. BÜV (Bahnübergangsvorschrift)

Инструкция по устройству и эксплуатации переездов

76. BUVB (Bundesbahn-Ausführungsbehörde für Unfallversicherung)

Исполнительный орган Государст-

венных железных дорог ФРГ по страхованию от несчастных случаев

77. BV (Binnenverkehr)

внутреннее сообщение, внутренние транспортные потоки

78. BVO (Belade- und Verpackungsordnung)

Правила погрузки и упаковки грузов

79. Bvst (Brigadevorsteher)

руководитель бригады (смены) станционных работников

80. BVU (Beratergruppe Verkehr+Umwelt)

(австр.) консультационная группа по проблеме "Транспорт и окружающая среда"

81. BVV (Bauvertragsvorschrift)

Инструкция о порядке заключения договоров на производство строительных работ (базируется на VOB, Государственные железные дороги ФРГ)

82. BVWP (Bundesverkehrswegeplan)

(ФРГ) Федеральный план развития сети путей сообщений

83. BZ (Bedarfsgüterzug)

дополнительный грузовой поезд (нерегулярного обращения)

84. BZA (Bezeichnung für aussergewöhnliche Sendungen; B-Betrieb, z-Zugforderung, a-aussergewöhnliche Sendung)

условное обозначение отправок, перевозимых на особых условиях на железных дорогах

85. BZAL (Bundesbahn-Zentralstelle gegen die Alkoholgefahren)

Центр Государственных железных дорог ФРГ по борьбе с алкоголизмом (наркологический центр)

86. BZK/BRK (Bezirk-/Bereichskasse)

районно-окружная расчетная касса

C

1. CDG

условное обозначение подкомитета ИМКО "Перевозки опасных грузов"

2. Ce (Containerzug im Binnenverkehr)

контейнерный поезд внутреннего сообщения

3. CeCa (Centro Carri/Operating)

Центр оперативного контроля международных перевозок, Италия

4. CEM (Europäische Güterzugfahrplankonferenz)

Европейская конференция по расписаниям движения грузовых поездов

5. CFC (Chemins de Fer de la Corse)

железные дороги Корсики

6. CIRCE (Centre d'information et publicité des chemins de fer européens)

Информационный центр европейских железных дорог, Рим; орган МСЖД

7. COIM (Centro operativo intercompartimentale merci)

оперативный центр итальянских государственных железных дорог по регулированию приема грузов по пограничным переходам

8. CRD (Centro Raccolta Dati)

центр коммерческой обработки грузовых отправок (на пограничном переходе)

9. CSC (Internationale Konvention über sichere Container)

Международная конвенция по безопасным контейнерам, КБК

10. CT (Coiltransporter)

рулоновоз

11. CV (Vorschrift für den Güterverkehr in Container-Kleincontainern)

(ФРГ) Инструкция по перевозке грузов в контейнерах

12. CV (Dienstvorschrift für den Gross- und Mittelcontainertransport)

Служебная инструкция по перевозкам крупно- и среднетоннажных контейнеров (на железных дорогах ГДР)

13. CVM (Containervormeldung)

предварительная информация о контейнерных отправлениях

D

1. D (Drehkreuz)

турникет (на пешеходной дорожке у переезда)

2. D (Durchlaufgleis)

обгонный путь

3. Da (Durchrutschwegauflösetaste)

кнопка размыкания охранного отрезка за сигналом

4. DA (Datenanalysator)

анализатор данных

5. DARAG der DDR (Deutsche Auslands- und Rückversicherung - AG)

Немецкое акционерное общество страхования и перестрахования внешнеторговых грузов, ГДР

6. DB-Tragschnabelwagen
сочлененный транспортер парка Государственных железных дорог ФРГ

7. DBO (Deutsche Bauordnung)

Положение ГДР о строительстве (принято в 1958 году)

8. DB-StrVerz (Gesamtstreckenverzeichnis der DB)

Общий перечень участков Государственных железных дорог ФРГ

9. DB VermöG G (Gesetz über die vermögensrechtlichen Verhältnisse der Deutschen Bundesbahn)

Закон об имущественно-правовых отношениях Государственных железных дорог ФРГ (от 2.3.51)

10. DDR-SFRJ-Tarif (Eisenbahntariftarif Deutsche Demokratische Republik-Sozialistische Föderative Republik Jugoslawien)

железнодорожный грузовой тариф ГДР-СФРЮ (сообщения между этими странами и транзит через СФРЮ в Албанию, НРБ, Грецию, Сирию и Ирак)

11. DECONSULT (Die Deutsche Eisenbahn Consulting GmbH)

Немецкая железнодорожная консультационная фирма (дочернее предприятие Германского банка и Государственных железных дорог ФРГ для операций за границей)

12. DGEG (Deutsche Gesellschaft für Eisenbahngeschichte)

(ФРГ) Германское общество по истории железных дорог

13. DGV (Druckgasverordnung)

(ФРГ) Правила обращения со сжатыми газами

14. DIGT (Deutsch-Italienischer Eisenbahn-Gütertarif)

Немецко-итальянский железнодорожный грузовой тариф

15. Dispo (Betriebsüberwachung-Disponent)

(ФРГ) поездной диспетчер

16. Dispo (Dispositionsstelle)

(австр.) центр диспетчерского управления движением поездов см. также DISPO

17. DISPO

см. Dispo

18. DJT (Deutsch-Jugoslawischer Wagenladungstarif)

немецко-югославский железнодорожный грузовой тариф на перевозки грузов повагонными отправками (ФРГ-ЮФРЮ)

19. DIUM (Distancier international uniforme marchandise)

Единый международный указатель расстояний для грузовых сообщений

20. D-K (Oberbauversuchsanlage Dachau-Karlsfeld)

Полигон для испытаний материалов и конструкций верхнего строения пути Дахау-Карлсфельд (Государственные железные дороги ФРГ)

21. DKB (Dreikraftbremse)

трехсилловой замедлитель

22. DK-G (Dako-Güterzugbremse)

тормоз Дако для грузовых вагонов (надпись на вагоне, предписанная МСЖД)

23. DK-GP (Dako-Güterzug-Personenzug-Bremse)

тормоз Дако для грузовых и пассажирских вагонов (надпись на вагоне, предписанная МСЖД)

24. DK-P (Dako-Personenzug-Bremse)

тормоз Дако для пассажирских

вагонов (надпись на вагоне, предписанная МСЖД)

25. DK-PR (Dako-Personenzug-Schnellzug-Bremse)

тормоз Дако для вагонов, включаемых в пассажирские и скорые поезда (надпись на вагоне, предписанная МСЖД)

26. DL (Dampflokomotive)

паровоз

27. DL (Dienststellenleiter)

начальник линейного подразделения (железной дороги)

28. DmA (D-Zug mit Autobeförderung)

пассажирский поезд с включенными в его состав вагонами для перевозки легковых автомобилей

29. DMG (Deutsche Maschinentechnische Gesellschaft)

немецкое машинно-техническое общество ФРГ

30. DRG (Deutsche Reichsbahngesellschaft)

Германское общество государственных железных дорог (1924-1937 гг.)

31. Dstp (Dienstpersonenzug)

служебный пассажирский поезд

32. Dv AzFV/SbV (Dienstvorschrift für die Aufstellung des Anhangs zu den Fahrdienstvorschriften und der Sammlung betrieblicher Vorschriften)

Служебная инструкция о порядке разработки приложения к инструкции по движению поездов и маневровой работе и сборника инструкций по эксплуатационной работе

33. DV-Steilgtr (Dienstvorschrift für den Betrieb auf Steilstrecken)

Служебная инструкция по орга-

низации движения на участках с крутыми уклонами

34. DWV (Deutsche Wagenbauvereinigung)

Немецкое объединение предприятий вагоностроительной промышленности

Е

1. Е (Eilgut)

груз большой скорости

2. Е (Einfahrgruppe)

парк приема

3. Е (Einkaufsstätte)

место совершения покупок (конечный пункт поездки; в теории изучения транспортных потребностей)

4. Е (offener Wagen in Rogelbauart, stirn- und seitenkippar mit Flachboden)

полувагон нормального типа с плоским полом, пригодный для разгрузки с торцевым или боковым опрокидыванием

5. еА (eigene Arbeitsstelle)

место работы (как конечный пункт поездки; в теории изучения транспортных потоков)

6. ЕА (Entwicklungsausschuss)

Комиссия по исследованиям и разработкам Главного управления (Государственных железных дорог ФРГ)

7. ЕАВ-РiМ (Ergänzungs- und Ausführungsbestimmungen der Deutschen Reichsbahn zu den Vorschriften für den internationalen Güterverkehr РiМ)

Дополнительные и разъясняющие указания Государственных железных дорог ФРГ к Инструкции о международных перевозках грузов РiМ

8. ЕАЕ (elektronische Abschalteneinrichtung)

электронный выключатель

9. еаТ (Speichertriebwagen)

аккумуляторный моторный вагон

10. EBefVO (Eisenbahn-Befähigungsverordnung)

(ФРГ) Положение об определении профессиональной пригодности работников железнодорожного транспорта

11. ЕВG (Gesetz über Eisenbahnen und Bergbahnen)

Закон о железных и горных дорогах (ФРГ, земля Гессен)

12. ЕВOS (Eisenbahn-Bau- und Betriebsordnung für Schmalspurbahnen)

Правила строительства и эксплуатации железных дорог узкой колеи

13. Еb Schrä (Einbauvorschriften für Reichsbahnschranken)

Инструкция по оборудованию переездов шлагбаумами

14. ЕВÜТ (Einheits-Bahnübergangs-Technik)

Унифицированная система переездной сигнализации (Государственные железные дороги ФРГ, разработана в 1980 году)

15. ЕDГ (elektrodynamische Gleisbremse)

электродинамический вагонный замедлитель

ЕDС (elektrodynamisches Schweben)

электродинамический подвес

17. ЕЕ (Eisenbahn- und Verkehrsrechtliche Entscheidungen und Abhandlungen)

(ФРГ) железнодорожно- и транспортно-правовые решения и юридические проработки вопросов

18. EG (Empfangsgebäude)
здание вокзала
19. EG (Empfangsgebiet)
зона назначения (распыления)
мелких отправок
20. EKG (Europäische Güter-
zufahrplankonferenz)

Европейская конференция по
расписаниям движения (между-
народных) грузовых поездов

21. EILP (Europäischer In-
frastruktur-Leitplan)
Руководящий план перспективной
инфраструктуры железных дорог
Европы (принят МСЖД в 1973 г.)

22. Einh Dyn Bel (Einheits-
Dynamo-Beleuchtung)
унифицированная система элект-
роосвещения пассажирских ваго-
нов

23. Eisenb. (Eisenbahn)
(австр.) железная дорога

24. EKrV (Eisenbahnkreu-
zungsverordnung)

нормативный акт, регулирующий
отдельные вопросы о пересече-
ниях железных дорог с шоссе-
выми (издается федеральным
министром транспорта на осно-
вании соответствующего закона,
ФРГ)

25. EKV der DB (Einkaufs-
vorschrift der Deutschen
Bundesbahn)

Инструкция о порядке проведе-
ния закупок (Государственные
железные дороги ФРГ, базирует-
ся на VOL)

26. el (Beiwagen zum Ele-
ktrotriebwagen für Ober-
leitung)

прицепной вагон электросек-
ции с питанием от воздушной
контактной сети

27. EL (elektrische
Lokomotive)

электровоз

28. el Bel (elektrische
Beleuchtung)
электрическое освещение пасса-
жирских вагонов (надпись на
вагоне)

29. El.Str.Ltg. (Elektro-
streckenleitung)
(австр.) провод линии энерго-
снабжения участка

30. EM (Mittelwagen)
средний прицепной вагон элект-
росекции

31. EMS (elektromagnetische
Schwebetechnik)
транспортная техника на магнит-
ном подвесе

32. EMS (elektromagnetisches
Schwebesystem)

электромагнитная система под-
веса (транспортного средства
на магнитной подушке)

33. ENAFER (Empresa Natio-
nal de Ferrocarriles del
Peru)

Национальная компания железных
дорог Перу (с 1973 г.)

34. EOW (elektrisch-orts-
bediente Weiche)

стрелка с электроприводом, на-
ходящаяся на местном обслужи-
вании

35. EöH (Eisenbahnen öffent-
licher Hafen)

(ФРГ) железные дороги портов
общего пользования

36. EPA (Elektronische
Platzbuchungsanlage)

система электронного учета и
резервирования мест в пасса-
жирских поездах

37. EP-Bremse (elektro-
pneumatische Bremse)
электро-пневматический тормоз

38. EPK (Europäische Per-
sonentarifkonferenz)

Европейская конференция по
пассажирским тарифам

39. EPP (Europäischer Palettenpool)

Европейский пул по использованию поддонов
см. также EUR

40. EPR (Elektronische Platzreservierung)

(швейц.) система электронного учета и резервирования мест в пассажирских поездах

41. ERA (elektronische Reisezugauskunft)

(ФРГ) автоматизированная справочная система для выдачи информации о движении пассажирских поездов

42. ERL (erweiterter Regellichtraum)

расширенный габарит приближения строений

43. es (Beiwagen zum Elektrotriebwagen für Stromschiene)

прицепной вагон электросекции с питанием от контактного рельса

44. ESBO (Eisenbahn-Bau- und Betriebsordnung für Schmalspurbahnen)

(ФРГ) Правила строительства и эксплуатации узкоколейных железных дорог

45. esS (Steuerwagen zum Elektrotriebwagen für Stromschiene)

вагон с кабиной управления (не моторный) из состава электросекции с питанием от контактного рельса

46. egT (Elektrotriebwagen für Stromschiene)

моторный вагон электросекции с питанием от контактного рельса

47. ETG (Element-Turbine a Gaz)

(Франция) турбопоезд

48. ETR (Eisenbahntechnische Rundschau)

железнодорожное обозрение (журнал)

49. ETVA (Elektrotechnische Versuchsanstalt Wien-Arsenal)

(австр.) Электротехнический испытательный центр Вена-Арсенал

50. EUR

см. EPP

51. EURAILPASS (European Railroad Pass)

единый международный сетевой билет для иностранных туристов (введен с 1.03.59 г. 13-ю железнодорожными дорогами Западной Европы)

52. EVS (elektrische Vollschrankenanlage)

сигнализация с полным перекрытием проезжей части дороги, с электроприводом

53. EVZA ("Elektronische VZ-Abrechnung")

централизованные автоматизированные расчеты за перевозки с клиентами, с которыми у железных дорог ГДР вопросы взаиморасчетов регулируются на договорной основе

54. EW (Einheitswagen)

унифицированный пассажирский вагон (железных дорог Швейцарии)

55. EW1 (Linksweiche)

левый стрелочный перевод

56. EWr (Rechtsweiche)

правый стрелочный перевод

57. Expr (Expressgutwagen)

вагон для перевозки грузобагажа

58. Expl (explosionsgefährlich)

взрывоопасный (о грузе)

59. Ext (Expresstriebwagen)

моторный грузовой вагон для перевозки грузобагажа (грузов большой скорости)

60. "Ex"-Zug, (Expresszug) (австр.) экспресс

61. EZB (Einheitliche Zusatzbestimmungen zu CIM sowie CIV)

Единые дополнительные условия к соглашениям CIM и CIV

F

1. F (Fernbereich)

зона организации (продвижения) вагонопотоков между сортировочными станциями

2. F (Fensterreinigung)

наружная очистка (мытьё) стекол окон пассажирского вагона

3. F (Frachtgut)

(ФРГ) груз малой скорости

4. F (Fristarbeit)

плановый ремонт (локомотива в депо)

5. F (Fristenfahrzeug)

локомотив, подлежащий депо-вому ремонту

6. Fa (Einholen der Fahrerlaubnis)

получение разрешения на движение (отправление) поезда

7. Fa (Fernsprechanchlussverbindung)

провод между абонентской точкой и телефонной станцией

8. FAA (Fahrausweisautomat)

билетный автомат

9. Fad (Dispatcher-Fernsprech-Anschlussverbindung)

провод диспетчерской связи

10. FADA (Fahrdienstleiteranlage)

пульт управления дежурного по станции (при МРЦ)

11. FBA (Fahrbetriebsabkommen)

соглашение об организации движения (на пограничном переходе)

12. FVB (Frei- und Besetzmeldeeinrichtung)

блок контроля занятости участка пути

13. Fbe (Bezirkfernsprechverbindung für die elektrische Zugforderung)

телефонная связь, обеспечивающая передачу информации об отказах устройств энергоснабжения и используемая при работах на контактной сети и постах секционирования

14. FbF. (Frachtenbahnhof) (австр.) грузовая станция

15. Fbmng (Frachtberechnungsmindestmasse)

наименьший вес груза, по которому рассчитывается провозная плата (независимо от фактического веса груза, если он меньше этой нормы)

16. Fd (Fernsprechdispatcherverbindung)

диспетчерская связь; провод диспетчерской связи (связи поездного диспетчера)

17. FDR (Fahrausweis-Druck- und Registriergerät)

устройство печатания билетов и регистрации билетно-кассовых операций

18. FDV (Fernmeldedienst-Vorschrift)

инструкция по обслуживанию устройств телефонной связи

19. FESA (feste Zugfunkanlage)

стационарная станция поездной радиосвязи

20. FESTO Fertigungsplanung und -steuerung im Oberbaudienst)

автоматизированная система планирования и управления производственным процессом в службе пути (Государственные железные дороги ФРГ)

21. FeV (Fernsprechvorschrift)

инструкция по служебной телефонной и радиосвязи

22. FEW (Forschungs- und Entwicklungswerk des Transportwesens)

Научно-производственное предприятие по проектированию, изготовлению и монтажу оборудования для автоматизации и рационализации перевозочного процесса и путевых работ (железные дороги ГДР)

23. Ffd (Dispatcher-Fernsprech-Fernverbindung)

диспетчерская связь между дирекцией и отделением эксплуатации железных дорог

24. FFD (Fahrzeug-Fahrweg-Dynamik)

динамика взаимодействия пути и подвижного состава

25. FFG (Fördertechnische Forschungsgesellschaft GmbH)

(ФРГ) фирма "Общество исследований средств транспортирования"

26. FG-RS (Forschungsgemeinschaft Rad/Schiene)

(ФРГ) объединение по исследованиям системы "колесо-рельс"

27. Fhd (Dispatcher-Fernsprech-Hauptverbindung)

диспетчерская связь между Главным штабом оперативного управления движением и дирекциями железных дорог

28. FIV (Fahrzeug-Information- und Vormeldesystem)

система информации о подвиж-

ном составе (состоит из ряда подсистем; входит в ITS)

29. Fm (Fehlmeldung)

заявка о недостатке груза

30. F-Mast (Flachmast)

плоская железобетонная опора контактной сети

31. ENdeV (Ferrocarriles Nacionales de Venezuela)

Государственные железные дороги Венесуэлы

32. FO (Furka-Oberalp-Bahn)

(швейц.) железная дорога Фурка-Оберальп

33. FRA (Federal Railroad Administration)

Федеральная администрация по железнодорожному транспорту, США

34. Frühh (Frühhalt)

остановка поезда на начальном отрезке пути приема

35. Fs (Fahrladeschaffner)

разъездной раздатчик багажа

36. FS (Azienda autonoma delle Ferrovie dello Stato)

Государственные железные дороги Италии

37. Fsch (Federschienen-zunge)

острик с пружинящим соединительным рельсом (в формуле унифицированного обозначения типа стрелочного перевода)

38. Fstr-Hsp (G) (Fahrstrassenhebelsperre, den Fahrstrassenhebel in Grundstellung verschliessend)

замычка маршрутной рукоятки, запирающая её в основном положении

39. Fstr-Hsp(u) (Fahrstrassenhebelsperre, den Fahrstrassenhebel in umgelegter Stellung verschliessend)

замычка маршрутной рукоятки, запирающая её в отклоненном положении

40. FVV (Frankfurter Verkehrsverbund)

Объединение предприятий общественного пассажирского транспорта г. Франкфурт-на-Майне

41. FW (Fernmeldewerkstatt)

мастерская дистанции связи

42. EWU (Fernwirkunterstation)

пункт телеуправления

43. EWZ (Fernwirkzentrale)

пункт (центр) телеуправления

44. Fz (Fahrzeit)

время хода поезда

45. Fzg (Fahrzeuggeschwindigkeit)

конструктивная скорость единицы подвижного состава

46. F-z-Wagen, m (Muldenkippenwagen)

думпкар или бункерный полувагон

G

1. GAV (St) (Güterabfertigungsvorschriften für Stuckgut)

Правила выполнения операций по приему к перевозке и выдаче мелких отправок

2. GB (Generalbevollmächtigter des Vorstandes für Absatz und Produktion)

Генеральный уполномоченный Правления Государственных железных дорог ФРГ по вопросам производства и сбыта транспортных услуг

3. GB (Güterbahnhof)

грузовая станция

4. GBI (Gesellschaft für Bahntechnische Innovationen)

(ФРГ) Общество по новой технике на железнодорожном транспорте

5. GBS (Gleisbaumaschinenstation)

путевая машинная станция

6. GBS (Güterbewegungsstatistik)

статистика перевозок грузов

7. GBW/Sdh (Güterbeförderungsvorschriften Sonderheft)

специальная часть инструкции по перевозке грузов железнодорожным транспортом

8. GC (Grosscontainer)

крупнотоннажный контейнер

9. GCE (Grosscontainereinheit)

крупнотоннажный контейнер (учетная единица)

10. GCUP (Grosscontainerumschlagplatz)

грузовой пункт для переработки крупнотоннажных контейнеров

11. GDW (Geschäftsführende Direktion für den Werkstattendienst)

(ФРГ) дирекция (железных дорог), ответственная за ведение дел по службе ремонта подвижного состава

12. Ge

см. GE

13. GE (Gleiserneuerung)

капитальный ремонт пути

см. также Ge

14. GE (Grundeinheit)

(ФРГ) "основная единица" - расчетный состав пассажирского поезда, по которому рассчитывается емкость парков пассажирской технической станции

15. GEB (Niedersächsisches Gesetz über Eisenbahnen und Bergbahnen)

Нижнесаксонский закон о железных и горных дорогах (ФРГ, земля Нижняя Саксония, от 1957 г.)

16. GefZ (Gefahrzettel)

ярлик со знаком опасности (на вагоне или грузовом месте при перевозке опасного груза)

17. GF (Gleisfreimeldeanlage)

устройство контроля занятости пути

18. GGVE (Gefahrgutverordnung Eisenbahn-Verordnung über die Beförderung gefährlicher Güter mit der Eisenbahn)

(ФРГ) Положение о перевозках опасных грузов железнодорожным транспортом

19. GIS (Güterverkehrs-Informationssystem)

информационная система для контроля, управления и расчетов по грузовым перевозкам с использованием ЭВМ

20. GKDR (Güterkursbuch der Deutschen Reichsbahn)

Указатель грузовых сообщений железных дорог ГДР

21. Gl (Gleislager)

склад материалов верхнего строения пути

22. GL (gefährliche Ladung)

опасный груз

23. GL (Göteborger Lokalverkehr)

(швед.) Гётеборгские локальные пассажирские сообщения

24. GL (Grenzlast)

максимальный вес поезда брутто

25. Glb (Gleisbauhof)

путевая ремонтная база

26. GLEIMAG (Interessen- und Wirtschaft-Schutzverband für Gleis- und Magazinanlagen)

(ФРГ) Объединение защиты интересов владельцев подъездных путей и складов

27. GP (Gesamtpufferzeit)

общий резерв времени (в сетевом управлении)

28. GRE (Grabenräumeeinheit)

путевая машина - канавоочиститель

29. GSE (Projekt "Güterwagenstromermittlung")

программа железных дорог ГДР по обследованию вагонопотоков с использованием ЭВМ

30. GSK (Geschwindigkeitssteuerkreis)

контур (цепь) регулирования скорости движения (отцепов в системе ГАЦ)

31. Gst

см. GSt

32. GSt (gleisbogenabhängige Wagenkastensteuerung)

система управления наклоном кузова вагона в кривой в зависимости от параметров этой кривой

см. также Gst

33. GTVO (Verordnung über den öffentlichen Gütertransport durch Eisenbahn, Binnenschifffahrt und Kraftverkehr-Gütertransportverordnung)

Положение о перевозках грузов железнодорожным, внутренним водным и автомобильным транспортом общего пользования (ГДР, введено в действие с 1.01.82 взамен TVO)

34. GUZ (Güterwagenumlaufzeit)

оборот грузового вагона

35. GVFG (Gemeindeverkehrsfinanzierungsgesetz-Gesetz über Finanzhilfen des Bundes zur Besserung der Verkehrsverhältnisse der Gemeinden)

(ФРГ) Федеральный закон о финансировании развития местного общественного транспорта

36. GVK (Gesamtverkehrskonzeption)

(швейц.) Концепция развития транспортной системы страны

37. gVV (gemeinschaftliches Versandverfahren)

общие условия поставки товаров, принятые странами ЕЭС, а также Австрией и Швейцарией

38. GVZ (Güterverteilzentrum)

(ФРГ) грузовой распределительный центр

39. GW (Güterzugwagen)

грузовой вагон

40. GWB (Gleiswechselbetrieb)

двустороннее движение поездов на двухпутном участке

41. GWB (Güterwagenstromblatt)

ведомость учета вагонопотоков

42. EWU (Fernwirkunterstation)

обследование вагонопотоков

43. GWU (Güterwagenumlaufermittlung)

сетевое обследование с целью определения оборота вагона с расчленением по основным элементам

44. GySEV (Győr-Sopron-Ebenfurthi Vasút)

Железная дорога Дьер-Шопрон-Эбенфурт (принадлежит ВНР)

45. Gz (Gelenkzunge)

шарнирный остряк

46. GZB (Geschwindigkeitszielbremsung)

система регулирования скатывания отцепов с горки по принципу "скорость - цель"

Н

1. Н (Hauptstrecke)

(австр.) магистральный участок железной дороги (Н2 - двухпутный, Н1 - однопутный)

2. Н (Hydraulikwagen)

вагон (саморазгружающийся) оснащенный гидравлическими устройствами открывания и закрывания люков

3. Н (Ladehöhe)

высота погрузочной площадки (пола) вагона; у площадочных транспортеров - высота боковых опорных частей грузонесущей балки, у колодцевых - высота боковых продольных балок (над уровнем верха головок рельсов)

4. HAS (Hauptabfuhrstrecke)

магистральная железнодорожная линия

5. HB (Hauptbremse)

основной замедлитель (парковой тормозной позиции)

6. HBLDR (Hauptstab für die operative Betriebsleitung der Deutschen Reichsbahn)

Главный штаб оперативного управления движением железных дорог ГДР

7. HBT (Hauptbauteil)

главный (основной) узел (единицы подвижного состава)

8. HCL (Internationale Container-Vermieter)

Международное объединение фирм, сдающих контейнеры в аренду

9. HdZ (Hauptdienstzweig)

отрасль железнодорожного хозяйства

10. HdZ W (Hauptdienstzweig Wagenwirtschaft)

вагонное хозяйство (железных дорог ГДР)

11. Hg (Höchstgeschwindigkeit)

максимальная скорость движения поезда (допускаемая в зависимости от характеристик пути, подвижного состава, общих ограничений скорости, состояния тормозов)

12. HG (Hauptgleis)

главный путь

13. Nh (Hartholzschwelle)

шпалы из древесины твердых пород (в формуле унифицированного обозначения стрелочного перевода)

14. NHA (Hamburger Hochbahn AG)

Гамбургская эстакадная железная дорога

15. Hif (Hilfsfreimeldung)

вспомогательное средство контроля занятости пути

16. Hikg (Steuerventil der Bremsbauart Hildebrand-Knorr-Güterzugbremse)

воздухораспределитель тормоза системы Хильдебранда-Кнорра для грузовых поездов

17. Hik-GP (Hildebrand-Knorr-Güterzug-Personenzug-Bremse)

тормоз системы Хильдебранда-Кнорра для грузовых и пассажирских поездов

18. Hik-GPR (Hildebrand-Knorr-Schnellzug-bremse)

тормоз системы Хильдебранда-Кнорра для скорых поездов

19. Hikgl

см. Hikg

20. Hik-P (Hildebrand-Knorr-Personenzugbremse)

тормоз системы Хильдебранда-Кнорра для пассажирских поездов

21. Hikp (Steuerventil der Bremsbauarten Hik-GP und Hik-P)

воздухораспределитель тормозов типа Hik-GP и Hik-P

22. Hiks (Steuerventil der Bremsbauart Hik-GpR mit schneller und starker Wirkung)

быстро- и сильнодействующий воздухораспределитель тормоза типа Hik-GpR

23. Hikss (Steuerventil der Bremsbauart Hik-GPR mit sehr schneller und sehr starker Wirkung)

воздухораспределитель тормоза типа Hik-GPR с особо быстрым и особо сильным действием

24. HIS (Haltestellenbezogenes Informationssystem)

(ФРГ) система информации для пассажиров общественного транспорта, отнесенной к остановочным пунктам

25. Hk-Sg (Huckepack-Schnellgüterzug)

скорый грузовой контейнерный поезд

26. HL (Haltlichtanlage)

устройство автоматической переездной сигнализации с мигающим красным огнем

27. HOA (Heissläuferortungsanlage)

прибор обнаружения нагретых букс, ПОНАБ

28. H+R (Hin- und Rückfahrt)

билет "туда и обратно"

29. HS (Halbschranken-
anlage)

устройство переездного ограждения с полуслабогаунами

30. HST-Verbindung

скорое пассажирское сообщение, обслуживаемое поездами типа HST (Британские железные дороги)

31. H/V-Signalsystem (das System der DB mit Haupt- und Vorsignalen und einem Regelbremsweg von 1000 m)

система сигнализации на Государственных железных дорогах ФРГ с использованием главных и предупредительных сигналов и нормативного тормозного пути длиной 1000 м

32. HVV (Hamburger Verkehrsverbund)

Объединение предприятий общественного транспорта г. Гамбурга, ФРГ

33. HVZ (Hauptverkehrszeit)

период выполнения основных перевозок, период "пика" перевозок

34. H-Wagen

вагон с турникетом (используемый в сцепе с другим таким вагоном для перевозки длинномерных грузов)

I

1. I (Kühlwagen mit mittlerer Isolierung, mit Luftumwälzung, mit Fußbodenrost und Eiskasten)

вагон-ледник со средней изоляцией, циркуляцией воздуха, напольной решеткой и емкостями для льда

2. IA (Instandhaltungsabschnitt)

период между плановыми сроками технического обслуживания

и ремонта (подвижного состава)

3. IATM (International Associations of Transport Museums)

Международная ассоциация транспортных музеев

4. Ibr Bau (Ingenieurbüro für Rationalisierung des Eisenbahnbaus)

инженерное бюро по рационализации путевых и строительных работ на железнодорожном транспорте

5. Ibr DR (Ingenieurbüro für Rationalisierung des Eisenbahnverkehrs)

инженерное бюро по рационализации железнодорожных перевозок

6. Ibr Raw (Ingenieurbüro für Rationalisierung der Fahrzeugausbesserung)

инженерное бюро по рационализации ремонта подвижного состава

7. IBS (Integriertes Bedienungssystem im Personenfernverkehr)

(ФРГ) Интегрированная система обслуживания пассажиров в дальних железнодорожных пассажирских сообщениях

8. IC (Intercontainer)

крупнотоннажный контейнер, пригодный для использования международных сообщений

9. IC - Netz

сеть скорых поездов системы междугородних пассажирских сообщений

10. IC-Streckennetz (Inter-city-Streckennetz)

сеть обращения скорых пассажирских поездов междугородних сообщений "Интерсити"

11. IC-Zug, (Intercity-Zug)

скорый поезд в системе междугородних пассажирских сообщений "Интерсити"

12. IEUVW (Internationale Eisenbahner-Infallverhütungswochen)

международные недели по предотвращению несчастных случаев с железнодорожниками (проводятся МСЖД)

13. IfE (Institut für Eisenbahnwesen im Zentralen Forschungsinstitut des Verkehrswezens)

Институт железнодорожного транспорта при Центральном научно-исследовательском институте транспорта (ГДР, создан в 1979 г.)

14. IPS (Integriertes Fahrplandatensystem)

Интегрированная система подготовки данных для разработки графиков движения поездов (Государственные железные дороги ФРГ)

15. IfV (Institut für Verkehrswissenschaft an der Universität Köln)

(ФРГ) Институт транспортной науки при Кельнском университете

16. Ing ST (Ingenieurschule für Transportbetriebs-technik)

техникум для подготовки специалистов в области эксплуатации железных дорог и автотранспорта, г. Гота, ГДР

17. IRIS (Internationales Reservierungs- und Informationssystem)

международная система по информации и резервированию мест (в пассажирских поездах)

18. ISCHIA (Informationssystem Chiasso)

Информационная система Кьяссо (обслуживающая международные перевозки станции Государственных железных дорог Италии)

19. ISO-Ct

крупнотоннажный контейнер, соответствующий стандартам ИСО

20. ITS (Integriertes Transportsteuer-System)

Интегральная система управления перевозками (Государственные железные дороги ФРГ)

21. ITUL (innerbetriebliches Transport-, Umschlag- und Lagerhaltungssystem)

внутрипроизводственная система транспортирования, переработки и складирования грузов

22. IVO (Dienstvorschrift für die Information der Reisenden)

служебная инструкция об информации для пассажиров (железные дороги ГДР)

23. IVV (Ingenieurbüro für Verkehrsplanung und Verkehrsprognosen)

Инженерное бюро по транспортному планированию и разработке транспортных прогнозов, Аахен, ФРГ

24. IWR (internationale Wagenliste für Reisezüge)

международный натурный лист для пассажирских поездов

J

1. JRT (Jugoslawisch-Rumänischer Gutertarif)

Югославо-румынский грузовой тариф

K

1. K (Kangouron-Wagen)
вагон типа "кенгуру"

2. K (Knorr-Bremse)
тормоз (системы) Кноппа

3. K (zweiachsiger (mit Einzelachsen) Flachwagen in Regebbauart mit Klappbaren Borden und mit kurzen Rungen) двухосная платформа стандартного типа с откидными бортами и короткими стойками

4. KBE (Köln-Bonner Eisenbahnen AG)

железная дорога Кёльн-Бонн (акционерное общество)

5. Kbf (Knotenpunktbahnhof)

опорная станция в системе организации местной работы на Государственных железных дорогах ФРГ (т. наз. "система узловых пунктов")

6. KBS (Kontrazettelblattschreiber)

устройство выдачи на печать сортировочного листа

7. Kbw (Kraftwagenbetriebswerk)

(ФРГ) железнодорожная автобаза

8. KC (Kleincontainer)

малый контейнер

9. KE-Bremse (Knorr-Einheits-Bremse)

унифицированный тормоз Кнорра

10. KFBE (Köln-Frechen-Benzelrather Eisenbahn)

(ФРГ) железная дорога Кёльн-Фрехен-Бенцельрат

11. Kf-Mast (Kleinflach-Mast)

малая плоская железобетонная опора контактной сети

12. K-G (Knorr-Güterzug-bremse)

тормоз Кнорра для грузовых поездов

13. K-Gruppe (Gleisgruppe für Züge mit kurzem Aufenthalt im Abstellbahnhof)

парк отстоя составов с корот-

ким временем оборота на пассажирской технической станции

14. KIP (Koordiniertes Investitionsprogramm für die Bundesverkehrswege)

(ФРГ) Координационная программа капиталовложений в федеральные пути сообщений

15. Kkg (Steuerventil der Bremsbauart Kunze-Knorr-Güterzugbremse)

воздухораспределитель тормоза системы Кунце-Кнорра для грузовых поездов

16. KK-GP (Kunze-Knorr-Güterzug-Personenzug-Bremse)

тормоз системы Кунце-Кнорра для грузовых и пассажирских поездов

17. KK-GPR (Kunze-Knorr-Schnellzugbremse)

тормоз системы Кунце-Кнорра для скорых поездов

18. KK-P. (Kunze-Knorr-Personenzugbremse)

тормоз системы Кунце-Кнорра для пассажирских поездов

19. Kkp (Steuerventil der Bremsbauart KK-GP)

воздухораспределитель тормоза типа KK-GP

20. Kks (Steuerventil der Bremsbauart KK-GPR)

воздухораспределитель тормоза типа KK-GPR

21. K1a (Gleiskraftfahrzeug-Anhänger)

прицеп к путевой дрезине

22. K1f (Kleinwagenführer)

водитель дрезины (автомобиля на рельсовом ходу и т.п.)

23. K1v (Gleiskraftfahrzeug mit Verbrennungsmotor)

дрезина с дизельным двигателем

24. KLV (kombinierter Ladungsverkehr)

комбинированные грузовые перевозки

25. KM (Kreuzungsmittle)
центр глухого пересечения

26. KMD (Kraftmessdose)
динамометрический датчик,
тесдоза

27. KOMBIVERKEHR (Deutsche
Gesellschaft für kombinier-
ten Güterverkehr GmbH &
Co KG)

"Комбиферкер" (фирма в ФРГ по
комбинированным перевозкам
грузов)

28. KONT (Kontrollzettel)
сортировочный листок

29. KR (Koordinierungs-
rechner)

ЭВМ, управляющая потоками
внешней информации, поступаю-
щей в вычислительный центр
сортировочной станции

30. KREI-Verkehr (Kraftom-
nibus-Eisenbahn-Verkehr)

комбинированные перевозки
пассажиров авто- и железнодо-
рожным транспортом

31. KSR (Preduzecé kola za
spravanje i rucavanje)

Предприятие спальных вагонов
и ресторанов (СФРЮ)

32. KTB (Kreistransport-
büro)

районное транспортное бюро
(при райсовете; ГДР)

33. KUK (Konstruktions-
unterkante)

нижний уровень конструкции
(фермы моста)

34. KV (Kassenvorschrift)

инструкция по кассовым опера-
циям

35. Kvst (Kraftverkehr-
stelle DB)

контора Государственных же-
лезных дорог ФРГ по автомо-
бильным перевозкам

36. KWD (Kraftwagendienst)
(австр.) автомобильное хозяй-
ство (железной дороги)

L

1. L. (Ladelänge)

длина пола вагона, на которой
можно разместить груз

2. L (Ladeprozess)

грузовой процесс

3. L (Ladezustand)

состояние грузового вагона
(груженный или порожний)

4. L (Leerwagenzugbildung)

назначение плана формирования
поездов из порожних вагонов

5. La (Übersicht der vorü-
bergehend eingerichteten
Langsamfahrstellen und sons-
tiger Besonderheiten)

Перечень мест с временными ог-
раничениями скорости движения
поездов и другими особеннос-
тями (особыми условиями дви-
жения)

6. LAE (Länderausschuss für
Eisenbahnangelegenheiten)

Комитет земель ФРГ по делам
железных дорог, не относящих-
ся к государственному (создан
в 1951 г.)

7. LAEB (Länderausschuss
für Eisenbahnen und
Bergbahnen)

Комитет земель ФРГ по вопро-
сам железных дорог, не отно-
сящихся к государственному, и
горных дорог (ранее - LAE)

8. Laprü (Prüfung der
Radsatzgleitlager auf
Warmelauf)

проверка нагрева букс у дви-
жущегося подвижного состава

9. Ldst. (Ladestelle)

(австр.) грузовой пункт

10. LEER (Leerwagen)

порожний грузовой вагон

11. LEG (Landeseisenbahngesetz)

(ФРГ) земельный закон о железных дорогах

12. LEIVO (Leitungsvorschriften für den Wagenladungsverkehr)

инструкция по выбору маршрутов пропуска груженых вагонов с повагонными отправками грузов на основе единой сетевой разметки

13. LES-DB (Lastenheft für elektronische Einrichtungen auf Schienenfahrzeugen der DB)

Технические требования к электронным устройствам на подвижном составе Государственных железных дорог ФРГ

14. LEW ((Kombinat VEB) Lokomotivbau-Elektrotechnische Werke "Hans Beimler" Henningsdorf)

комбинат "Электротехнические и локомотивостроительные предприятия" им. Х. Баймлера, Хеннингсдорф, ГДР

15. Lf (Langsamfahrstelle)

участок пути с ограничением допускаемой скорости движения

16. LfB (Landesbevollmächtigter für Bahnaufsicht)

(ФРГ) земельный уполномоченный по надзору за работой железных дорог

17. lfdm (laufendes Meter)
погонный метр

18. Lg (Ladegut)
груз

19. Lge (Güterwagenleerzug aus offenen Wagen der Regelpbauart)

маршрут из порожних платформ или полувагонов (универсальный)

20. LHP (Linearer Hochgeschwindigkeits-Prüfstand)

линейный скоростной испытательный стенд (для испытаний компонентов системы на магнитной подушке с линейным двигателем в качестве привода)

21. LIM-Karte

схема европейских железных дорог к Указателю международных сообщений по перевозкам грузов повагонными отправками

22. LIM-Konferenz (Europäische Güterzug-Fahrplankonferenz)

Европейская конференция по графикам движения грузовых поездов (созывается с 1924 г.)

23. LKB (Lagerkostenabrechnungsbogen)

ведомость калькуляции складских издержек

24. LL-Sohle

композиционная тормозная накладка с особо низким коэффициентом трения

25. LMTh Bf (Leipzig Magdeburger-Thüringer Bahnhof)

станция Лейпциг-Магдебург-Тюрингер (ГДР)

26. Lo-Anlage (Lok-Überwachungs-Anlage)

устройство контроля машинистом локомотива действия переездной сигнализации

27. Lo-Anlage (Blinklichtanlage mit Blinklichtüberwachungssignalen)

автоматическая переездная сигнализация с мигающим огнем и сигналами контроля его включения со стороны машиниста локомотива (применяется на линиях со скоростью движения поездов до 120 км/ч)

28. LODIS (Lokdisposition)
эвристическая динамическая модель минимизации одиночного пробега локомотивов

29. Lokst. (Lokomotivstelle)

(австр.) пункт технического обслуживания локомотивов

30. Lrgf (Lokrangierführer)

машинист-составитель (телеуправляемого маневрового локомотива)

31. LSE (Langschienen-transporteinheit)

секция для погрузки, выгрузки и перевозки рельсовых плетей

32. LSgG (Leistungsbedingungen der Speditionsbetriebe der DDR im grenzüberschreitenden Güterverkehr)

Условия обслуживания экспедиторскими предприятиями ГДР международных грузовых перевозок

33. Lt (Leistungstonne)
тонна-брутто (пропускаемая по участку)

34. LÜ (Lok-Übergabestelle)

контрольный пункт депо (пункта технического обслуживания локомотивов)

35. Lü-Anordnung

указание о порядке пропуска негабаритного груза (издается группой перевозок дирекции железных дорог)

36. LUL (Lichttaumengrenzungslinie)

очертание габарита приближения строений

37. LVT (Leichtverbrennungstriebwagen)

автомобиль

38. LVZ (Leistung- und Verbrauchszusammenstellung)

Данные о наличии, состоянии и использовании парка локомотивов на железных дорогах ГДР

39. LVV (Leerwagenverteilung)

регулирование парка порожних вагонов

40. Lz (Lokomotive einzeln fahrend)

одиночно следующий локомотив

41. LZ (Luftungszentrale)

вентиляционная установка

M

1. MAG (Mittleres Achsgewicht)

средняя осевая нагрузка

2. MB (Magnetbahn)

дорога на магнитной подушке (на магнитном подвесе)

3. MBP (Magnetbahn-Prinzipfahrzeug)

модельный экипаж дороги на магнитном подвесе

4. Mbr (Mindestbrems-hundertstel)

минимальное процентное отношение тормозной массы поезда к его общей массе, установленное при заданных максимальной скорости и руководящем уклоне

5. MC (Mittelcontainer)

среднетоннажный контейнер

6. MD-Drehgestell (Minden-Deutz-Drehgestell)

тележка типа "Минден-Дойтц"

7. MEDAT DB (System Medizinische Datenverarbeitung bei der Deutschen Bundesbahn)

система Государственных желез-

ных дорог ФРГ по обработке медицинских данных с использованием ЭВМ

8. MESA (mobile Zugfunkanlage)

локомотивная радиостанция поездной радиосвязи

9. MFA (Modulares Führer-raum-Anzeigegerat)

модульный прибор индикации информации в кабине машиниста

10. MFT (Meldungsfortschaltungstaste)

кнопка вызова сообщения на индикатор (на пульте контроля работы ПОНАБ)

11. MGВ (Messgrenzventil)

измерительный вентиль (в погрузочно-выгрузочных устройствах цистерн или экипировочных устройств)

12. MIB (Meiringen-Innertkirchen-Bahn)

железная дорога Майринген-Иннерткирхен

13. MIS /Markt-Informationssystem (der ÖBB im Güterverkehr)/

система информации о транспортных рынках (объемы грузовых перевозок, Австрийские федеральные железные дороги)

14. МК (Motor-Kleinfahrzeuge)

мотовозы, дрезины, краны, автомобили

15. ML (Motor-Lokomotiven)

локомотивы с двигателями внутреннего сгорания

16. MOFA (Modernisierter Fahrausweisverkauf)

Модернизированная система продажи билетов пассажирам (Государственные железные дороги ФРГ)

17. MOFA-DS (Datenstation des "Modernisierten Fahrausweisverkaufs")

терминал "Модернизированной системы продажи билетов" (Государственные железные дороги ФРГ)

18. MPV (Motorplattformwagen)

моторная платформа путеукладчика

19. MTG (Märkblätter für das Verhalten bei Störungen während des Transports gefährlicher Güter)

Памятки о действиях при происшествиях во время перевозки опасных грузов

20. MTTR (mean time to repair-mittlere Reparaturzeit bei vielen Einheiten)

среднее время устранения неисправности

21. MVE (Magnetbahnversuchsanlage Emsland)

опытная дорога на магнитной подвеске в г. Эмсланд, ФРГ

22. MVK (Magnetbahn-Versuchsanlage Kassel)

Кассельский опытный участок дороги на магнитной подвеске

23. MVV (Münchener Verkehrs- und Tarifverbund)

Объединение предприятий пассажирского общественного транспорта, г. Мюнхена, ФРГ

24. MZF (Mehrzweck-Kehrvorrichtung mit Schwellenfachverdichter)

дозировщик-уплотнитель балласта в спальных ящиках (машина на железнодорожном ходу)

25. MZ- Fahrzeugprogramm (Mehrzweck-Fahrzeugprogramm)

программа создания комплекса единиц специального подвижного состава многоцелевого назначения

26. MZG (Mehrzweck-Grundfahrzeug)

тяжелая путевая дрезина многоцелевого назначения

27. MZS (Mehrzweck-Schraubeneinrichtung)

многоцелевая путевая машина-шуруп-гайковерт (полуавтоматическая, 4 режима работы, на железнодорожном ходу)

28. Mz-S (Mz-Schraubmaschine)

многоцелевая путевая машина-шуруп-гайковерт

N

1. N (Nachläufer)

второй из двух отцепов, скатывающихся с сортировочной горки

2. N (Nebenstrecke)

(австр.) участок железной дороги второстепенного значения

3. NAHZUP (EDV-Projekt zum Ermitteln optimaler Nahgüterzugbildungen und Nahgüterzugtrassen)

проект разработки с использованием ЭВМ оптимального плана формирования местных грузовых поездов и графика их движения

4. NaweBg (Dienstvorschrift über Namen und Wegweiser auf Bahnhöfen)

Служебная инструкция об оформлении и размещении наименований станций и указателей маршрутов прохода пассажиров (Государственные железные дороги ФРГ)

5. NB (Nachbremse)

дополнительный замедлитель (парковой позиции, размещается за главным замедлителем)

6. NBS (Neubaustrecke)

новостроящийся участок железной дороги (или участок, строительство которого планируется)

7. NCM (Nomenklature Commune des Marchandises-Gemeinschaftliches Güterverzeichnis)

Единая номенклатура грузов МСЖД

8. ND (normative Nutzungsdauer)

нормативный срок службы

9. Nek (Naheilgüterzug-KLV)

ускоренный местный грузовой поезд системы комбинированных перевозок (контейнерный или контейнерный)

10. nEÖH (nightöffentliche Eisenbahnen öffentlicher Hafen)

портовые железные дороги (не общего пользования, обслуживающие порты общего пользования)

11. Nf (Nahbedienungs-freigabe)

передача на местное управление (стрелок и сигналов)

12. NFA-Schranke

шлагбаум, конструкция которого рассчитана на три вида обслуживания (управления) - местное, дистанционное и по вызову дежурного по переезду участником дорожного движения

13. NPS (Nebenfernstrecke)

второстепенная железнодорожная линия (участок), обслуживающая дальние сообщения

14. Nfz (schweres Nebenfahrzeug)

единица тяжелого вспомогательного подвижного состава (напр., тяжелая путевая машина)

15. NG (Nebengleis)

станционный путь (кроме приемоотправочных и главных)

16. Ngs (Nahgüterzug-Stückgut)

местный поезд, обеспечивающий перевозки мелких отправок

17. NMBS (Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen)

Национальное общество бельгийских железных дорог (более употребительно SNCB, возможно и SNCB/NMBS)

18. NORDEG/Wgl (Internationaler Eisenbahngütertarif für Wagenladungen zwischen Bahnhofen der dänischen, schwedischen, norwegischen und finnischen Bahnen einerseits und der Deutschen Bundesbahn und der Deutschen Reichsbahn andererseits)

Международный грузовой тариф для перевозки повагонных отправок между железными дорогами Дании, Швеции, Норвегии и Финляндии с одной стороны и железными дорогами ГДР и ФРГ с другой

19. NRK (neue Reisezugkonzept)

(швейц.) Новая схема обращения пассажирских поездов

20. NS (Naamloze Vennootschap Nederlandse Spoorwegen)

Нидерландские железные дороги

21. NS (Nederlandse Spoorwegen)

Нидерландские железные дороги

22. NSB (Neusiedlerseebahn)

Железная дорога Нойзидлер-Зее, эксплуатируется обществом GYSEV

23. NTL (Neue Tokaido-Linie)

Линия Новая Токайдо

О

1. O (Kombinierter Flach-

wagen/Offener Wagen in Regelbauart mit 2 Achsen, umklappbaren Borden und Rungen)

комбинированный универсальный подувагон-платформа, двухосный, с откидными бортами и стойками

2. öB (örtlicher Bediensteter)

работник, постоянно занятый выполнением работ в линейном подразделении железной дороги (в отличие от работника с разъездным характером работ)

3. OBA_DR (Oberste Bauleitung für Automatisierung und Elektrifizierung der DR)

Главное строительное управление по автоматизации и электрификации железных дорог ГДР

4. ÖBB-Fernverkehr

дальние сообщения Австрийских федеральных железных дорог (перевозки на расстояния свыше 60 км)

5. ÖBB-Nahverkehr

местные сообщения Австрийских федеральных железных дорог (перевозки на расстояния до 60 км)

6. Obinsp (Oberbauinspektor)

инспектор по верхнему строению пути (дирекции железных дорог)

7. Obri-NE (Oberbau-Richtlinien für NE-Bahnen)

Правила строительства и содержания верхнего строения пути железных дорог, не относящихся к государственным (ФРГ)

8. OCTRA (Office de chemin de fer transgabonais)

Управление Трансгабонской железной дороги (государственная компания, создана в 1972 году)

9. OEG (Oberrheinische Eisenbahngesellschaft)

Верхнерейнская железная дорога (в районе Маннгейма, ФРГ)

10. O-G (Oerlikon-Güterzugbremse)

тормоз системы Орликон для грузовых поездов

11. O-GP (Oerlikon-Güterzug-Personenzug-Bremse)

тормоз системы Орликон для грузовых и пассажирских поездов

12. ÖPN (Öffentliche Personennahverkehr)

местный пассажирский транспорт общего пользования (общественный транспорт)

13. OR des VÖV (Oberbau-Richtlinien des Verbands Öffentlicher Verkehrsbetriebe)

(ФРГ) Правила строительства и содержания верхнего строения пути союза предприятий общественного транспорта

14. OTL (Alte Tokaido-Linie)

Линия Старая Токайдо

Р

1. PA (Plattformanhänger)

прицеп-тяжеловоз платформенного типа

2. PAB (Allgemeine Bedingungen für Privatgleisanschlüsse)

(ФРГ) Общие условия для частных подъездных путей, примыкающих к железным дорогам

3. PAW (Privatausbesserungswerk)

частное предприятие по ремонту подвижного состава

4. PB (Personenbahnhof)

пассажирская станция

5. PBefG (Personenbeförderungsgesetz)

Федеральный закон о перевозках пассажиров, ФРГ

6. PHW (Portalhubwagen)

портальное транспортное средство с подъемным устройством

7. Plw (Personenzug im Wendezugbetrieb)

пассажирский челночный поезд

8. Plan UU (Plan für die Unterwegsuntersuchung der Güterzüge)

план технического обслуживания вагонов в грузовых поездах (документ, разрабатываемый одновременно с графиком движения поездов)

9. plD (planmäßige Durcharbeitung)

плановый (средний) ремонт (пути)

10. P-M-Umsteller (Plaine-Montagne-Umsteller)

переключатель тормозного режима с равнинного на горный

11. Pr (Prüfdienst)

работа поездных ревизоров (контролеров)

12. Pr (Zungenprüfer)

устройство контроля положения остряка и его запираения (в системе механической централизации)

13. P+R (Parken und Reisen)

вид обслуживания пассажиров с предоставлением им места для парковки автомобилей на специальном привокзальном пункте на период поездки по железной дороге

14. Projekt RV (Projekt der Resultatsverantwortung bei der DB)

Проект реорганизации управления на Государственных желез-

ных дорогах ФРГ с обеспечением ответственности органов управления за конечные результаты производственной деятельности

15. Pwg (Güterzuggepäckwagen)

багажный вагон (курсирующий в составе грузовых поездов)

Q

1. GV (Quellverkehr)

вывоз; транспортные потоки, зарождающиеся в определенном районе и следующие за его пределами

2. QZG (Quell-Ziel-Gruppe)

группа транспортных связей, обусловленных определенной целевой транспортной потребностью

R

1. r (Bedarfsreinigung)

текущая внутренняя уборка (пассажирского вагона)

2. R (Reinigung von Reisezugwagen)

очистка пассажирских вагонов

3. R (Wagen mit Speiseabteil)

вагон с купе-буфетом

4. Ra (Signale für den Rangierdienst)

маневровые сигналы

5. RA (Rampenanfang)

точка, с которой начинается отвод возвышения наружного рельса в кривой

6. RAFE (Rangierauftrag-Fertigmeldung)

извещение о выполнении задания на производство маневровой работы (железные дороги ФРГ)

7. RAL (Richtlinie für die Anlage von Landstrassen)

(ФРГ) правила строительства для сооружений земельных дорог

8. RAST (Rangierablaufsstufe)

операции, выполняемые членами маневровой (составительской и локомотивной) бригады при производстве маневровой работы

9. RB-(Rangierbahnhof)

(швейц.) сортировочная станция

10. RB (Richtungsgleisbremse)

парковая (третья) тормозная позиция

11. RB (Vitznau-Rigi-Bahn)

железная дорога Витцнау-Риги

12. Rbd-Aw (Direktion der Ausbesserungswerke der DR)

Дирекция предприятий по ремонту подвижного состава железных дорог ГДР

13. RBU (Railway Bearing Unit)

роликовый подшипник для подвижного состава

14. Rdl (Rangierdienstleiter)

руководитель маневровой работы на станции, маневровый диспетчер

15. RE (Regionaleilzug)

региональный скорый поезд

16. RE (Restgeldeinheit)

узел выдачи сдачи (билетопечатающего или билетного автомата)

17. RE (Richteinheit)

струя вагонопотока, соответствующая определенному коду сетевой разметки

18. RFE (rechnergesteuerte Fahrausweiserstellung)

печатающие билеты с использованием автоматов, управляемых ЭВМ

19. RFFSA /Rede Ferroviaria Federal S.A. (die Brasilianischen Staatsbahnen)/

Государственные железные дороги Бразилии

20. Rg-fahrt (Rangierfahrt)

маневровое передвижение, маневровый полурейс

21. Rgl (Rangierleiter)

составитель поездов

22. Rgt (Rangiertafel)

таблица соответствия сетевой разметки специализации путей сортировочного парка

23. RGV (Rangiergerätevorschrift)

инструкция по использованию тормозных башмаков и других применяемых при производстве маневровой работы вспомогательных средств на железных дорогах ГДР

24. RiBS (Richtlinien für die Bauausführung, Aufstellung und Verwendung des Bremsprobensignals für Reisezüge)

Правила конструктивного исполнения, установки и применения сигнала опробования тормозов в пассажирских поездах

25. Ri DKB (Richtlinie für den Einbau und Betrieb der FEW-Dreikraftbremse)

Правила монтажа и эксплуатации трехсилловых вагонных замедлителей системы FEW

26. Ri Vbf (Richtlinien für die bauliche Ausbildung von Verschiebebahnhöfen)

Правила проектирования и строительства сортировочных станций

27. RLF (Rangierlokführer) машинист маневрового локомотива, одновременно исполняющий обязанности составителя поездов

28. Rn (Randnummer)

краевой код (в системе классификации опасных грузов)

29. RNS (Reisen nach Sondervorschrift)

поездки по особым правилам

30. RoEE (Raab-Oedenburger-Ebenfurter Bahn)

Железная дорога Рааб-Ойденбург-Эбенфурт см. GySEV

31. RP (Richtpunkt)

опорный пункт, опорная станция в системе кодирования маршрутов пропуска грузовых вагонов на основе сетевой разметки

32. RPGT (Richtpunkt-Gütertarif-Bahnhof)

грузовая тарифная станция, являющаяся опорным пунктом в системе кодирования маршрутов пропуска грузовых вагонов на основе сетевой разметки

33. RPS (Rollprüfstand)

катковый испытательный стенд (для экспериментов по исследованию динамики подвижного состава)

34. RSE (Richtlinien für bauliche Schallschutzanlagen an Eisenbahnstrecken)

Правила строительства устройств защиты от шума на железнодорожных участках

35. RS-VA (Rad/Schiene-Versuchsanlage Rheine-Preeren)

(ФРГ) Опытная установка для исследования процессов в системе "колесо/рельс" в Райне-Фреерен

36. R/S-VD (Rad/Schiene-Versuchs- und Demonstrationsfahrzeug)

(ФРГ) испытательный и демонст-

рационный подвижной состав для исследования системы "ко-лесо/рельс" при высоких скоростях движения

37. RSW (DSP ShP Restoranti i spalni wagoni)

предприятие НРБ, в ведении которого находятся рестораны и спальные вагоны

38. Rt (Tägliche Reinigung)

ежесуточная внутренняя уборка пассажирского вагона без использования моющих средств

39. RUO (Reisezugwagen-Betriebsuntersuchung)

плановая ревизия пассажирского вагона

40. RÜW (Richtlinien für die Beurteilung der Übersichtlichkeit von unbeschränkten Wegebereichen)

Инструкция по оценке условий видимости на переездах, не оборудованных шлагбаумами

41. RV (Projekt "Weiterentwicklung der Resultatverantwortung bei der DB")

проект реорганизации системы управления на Государственных железных дорогах ФРГ с повышением ответственности за конечные результаты производственной деятельности

42. RVG (Regionalverkehrs-gesellschaft)

региональное транспортное предприятие

43. RW (Reisezugwagen)

пассажирский вагон

44. Rz (Reisezug)

пассажирский поезд

45. Rz (Richtzahl)

код станции в системе кодирования маршрутов пропуска грузовых вагонов

46. RZ (Regelgüterzug)
грузовой поезд постоянного (регулярного) обращения

47. RZDR (Rechenzentrum der Deutschen Reichsbahn)

Главный вычислительный центр железных дорог ГДР

48. RZÜ (Rechnergestützte Zugüberwachung)

управление движением поездов с помощью ЭВМ

49. RZV (Reisezugwagen-vorschrift)

Инструкция по использованию пассажирских вагонов

S

1. S (Sonderreinigung)

специальная внутренняя уборка (пассажирского вагона)

2. SA (Samstag)

субботний день в расписании движения поездов

3. SAP (Stell- und Anzeigepult)

пульт управления (на посту ГАЦ)

4. SB (Sonderbereitschafts-gruppe)

парк отстоя и подготовки (вагонов для включения в поезда особого назначения; элемент пассажирской технической станции)

5. SBE (Schienenbelade- und Entladegerät)

устройство для погрузки и выгрузки рельсов

6. S-Betrieb (Selbststell-betrieb)

работа станции в режиме автоматической установки маршрутов приема (отправления, проследования) поездов

7. Sbz (Selbstbedienungs-
zapfsaule)
топливораздаточная колонка с
самообслуживанием (пункта эки-
пировки тепловозов)

8. SER (Schweizer Eisen-
bahn-Revue)

Швейцарское железнодорожное
обозрение

9. SF (Eisenbahn-Sicherungs-
und Fernmeldewesen)

автоматика, телемеханика и
связь (на железнодорожном
транспорте, как отрасль хозяй-
ства)

10. SFV (Sammlung fahrplan-
technischen Verfügun-
gen)

сборник указаний о разработке
графика движения поездов

11. Sgk (Schnellgüterzug-
KLV)

скорый грузовой контейнерный
или контейнерный поезд

12. SGKV (Studiengesell-
schaft für den kombinier-
ten Verkehr)

(ФГГ) Общество по исследова-
ниям в области комбинирован-
ных перевозок

13. SIG (Schweizerische
Industrie-Gesellschaft)

Швейцарское промышленное об-
щество (фирма-поставщик
путевых машин)

14. Sig VB (Vorschrift für
die Bedienung von Signalan-
lagen)

Инструкция по обслуживанию
сигнальных устройств и уст-
ройств централизации

15. Sig VU (Vorschriften
für die Unterhaltung der
Signalanlagen)

Инструкции по содержанию и
ремонту сигнальных устройств

16. SIMKK (Simulationsmo-
dell "Kleiner Knoten")

(ГДР) имитационная модель "Ма-
лый узел"

17. SK (Streckenklasse)

класс участка по допускаемым
нагрузкам

18. SKB-Brücke (S - G. Scha-
per, K - Krupp, B - Deutsche
Bundesbahn)

сборно-разборное металлическое
пролетное строение (конструк-
ция проф. Г. Шапера, производ-
ство фирмы Крупп, пользователь-
Государственные железные доро-
ги ФГГ)

19. Skl (Schwerkleinwagen)

тяжелая дрезина или путевая
машина (шунтирующая рельсовые
цепи)

20. SKL

см. Skl

21. SL (Schiebelokomotive)

локомотив-толкач

22. SNV (Studiengesellschaft
Nahverkehr)

Общество по исследованию про-
блем местного транспорта (Гам-
бург, ФГГ)

23. SO (Sonn- und Feiertag)

воскресный и/или праздничный
день (в связи с особым распи-
санием движения поездов для
таких дней)

24. SOK (Schienenoberkante)

(австр.) уровень верха головок
рельсов

25. Soll-SO

нормативный уровень верха го-
ловок рельсов

26. SPFV (Schienenpersonen-
fernverkehr)

(ФГГ) железнодорожные перевоз-
ки пассажиров на дальние рас-
стояния (свыше 50 км)

27. SPNV (Schienen-Perso-
nen-Nahverkehr)

городские и пригородные железнодорожные пассажирские перевозки

28. SpW (Spurweite)
(ФРГ) ширина колеи

29. SRS (Stadtbahngesellschaft Rhein-Sieg mbH)

городская железная дорога Рейн-Зиг

30. SST (Schwer- und Spezialtransport)

перевозки крупногабаритных, тяжелых и специальных грузов

31. SSVO (Schienenschallschutzverordnung)

Положение о мерах по защите от шума на железнодорожном транспорте

32. ST (Stapler)
штабелер

33. START (das elektronische Reservierungs- und Informationssystem für das Reisebüro)

электронная система резервирования мест в пассажирских поездах и информационная система для бюро путешествий

34. StEG ("k.k. priv. österreichische Staatseisenbahngesellschaft, ист.)

Частное Общество Австрийских Государственных железных дорог (создано в 1855 г.)

35. STG (Stückgutwagen)
(ФРГ) грузовой вагон для перевозки мелких отправок

36. STHV (Vorschrift für den Stückgut-Hausverkehr)

инструкция по перевозке мелких отправок "от двери к двери"

37. StLB/DB (Standardleistungsbuch der Deutschen Bundesbahn)

Стандартный каталог (строи-

тельных) работ Государственных железных дорог ФРГ

38. STTK (Die Ständige Tarifkommission der Deutschen Eisenbahnen)

Постоянная тарифная комиссия (западно)германских железных дорог

39. STUVA (Studiengesellschaft für unterirdische Verkehrsanlagen)

Общество по исследованиям в области строительства подземных транспортных сооружений (Дюссельдорф, ФРГ)

40. Stww (Stellwerkswärter)

дежурный по посту централизации (стрелок и сигналов)

41. SÜ Lindau (Sonderübergang für den Eisenbahn-grenzübergang Lindau)

Особое соглашение по железнодорожному пограничному переходу Линдау

42. SUMAX (die momentan in der Bremse befindliche Anzahl Achsen des Ablaufs)

число осей отцепа, находящихся одновременно в пределах вагонного замедлителя

43. SÜZ (Steuer- und Überwachungs-Zentrale)

помещение дежурного по станции на посту МРЦ

44. SV (spezifisches Verkehrsaufkommen)

удельный объем перевозок; удельные размеры движения

45. SVB (Sammel-/Verteilerbereich)

зона зарождения и погашения грузопотоков, зона местной работы

46. SV - Bahn (Stadt- und Vorortbahn)

городская и пригородная железная дорога

47. SVBU (Sammlung von Verfügungen über Bahnübergänge)

Сборник указаний о железнодорожных переездах

48. SVZ (Spätverkehrszeit) пригородное движение в период после вечернего "пика" перевозок

49. SWEG (Südwestdeutsche Eisenbahnen AG)

Югозападнонемецкие железные дороги (ФРГ, земля Баден-Вюртемберг)

Т

1. t

вспомогательный код признака вагона "наличие специального оборудования для людских перевозок"

2. T (Thermoswagen)

вагон-термос

3. TB (Talbremse)

тучковая (вторая) тормозная позиция

4. TB (Tiefladebreite)

ширина колодца транспортера колодцевого типа; ширина погрузочной площадки площадочного транспортера

5. TBAO (Transportbilanzanordnung)

Положение о порядке определения потребности народного хозяйства в перевозках и разработке транспортных балансов

6. T - Bf (Terminalbahnhof) (швейц.) станция, оснащенная оконечными устройствами автоматизированной системы управления

7. TC (Tankcontainer)

контейнер-цистерна

8. TD (Triebdrehgestell)

ведущая (моторная) тележка

9. Te (Schienentransporteinheit)

сцеп для перевозки рельсовых плетей (длиной 120 м)

10. TEU (Twenty-foot Equivalent Unit-Behältergrundeinheit)

условная единица учета парка крупнотоннажных контейнеров - 20-футовый контейнер

11. Tf (Triebfahrzeugführer)

машинист локомотива

12. TF (Technische Forderungen)

технические требования

13. TFG (TRANSPRACHT Deutsche Transportgesellschaft mbH)

фирма Транспрахт (дочернее предприятие Государственных железных дорог ФРГ по перевозкам крупнотоннажных контейнеров во внутренних и международных сообщениях, национальный представитель общества Интерконтейнер)

14. TF-Gleisstromkreis

рельсовая цепь тональной частоты

15. Tfv (Tarifverzeichnis)

Указатель тарифов

16. TFNW (Französisch-Niederländischer Wagenladungstarif)

франко-нидерландский железнодорожный тариф на перевозки грузов повагонными отправками

17. TG (Transportsgemeinschaft)

транспортное объединение

18. TG-Bremse (Thyssen-Gum-migleisbremse)

(ФРГ) замедлитель с резиновыми тормозными балками фирмы Тиссен

19. TGV (Train á Grande Vitesse)

"скоростной поезд" (моторвагонный поезд национального общества французских железных дорог)

20. TIR AU BUT (Treinagetir au but-Laufzielbremsung)

система прицельного торможения отцепов

21. Tk-Dg (Transportketten-Durchgangs Guterzug)

сквозной грузовой поезд, включенный в транспортную цепь

22. TKN (Tarifkommission des allgemeinen Guter-nahverkehrs)

(ФРГ) Тарифная комиссия по перевозкам грузов на короткие расстояния транспортом общего пользования

23. Tk-Netz (Transportkettengrundnetz)

(ФРГ) сеть грузовых поездов постоянного обращения с согласованными расписаниями, обслуживающая "транспортные цепи"

24. Tk-Ng/S (Transportketten-Nahguterzug für die Sammlung)

местный грузовой поезд, обслуживающий зону сбора вагонов и подвода их к сортировочной станции, расписание которого согласовано с расписанием формируемых этой станцией сквозных поездов (местный поезд, входящий в "транспортную цепь", ФРГ)

25. Tk-Ng/V (Transportketten-Nahguterzug für die Verteilung)

(ФРГ) местный грузовой поезд, обслуживающий зону распределения вагонов (развоза местного груза), расписание которого согласовано с расписанием расформировываемых дальних поездов, в составе которых местный груз поступает на сортировочную станцию

26. TL (Tarif für Ladeleistungen)

Тариф на производство работ по погрузке, выгрузке, перегрузке грузов (ГДР, введен в действие с 1.01.1981 г.)

27. TL (Technische Lieferbedingungen)

технические условия поставки

28. TLE (Technologisches Labor des Eisenbahntransports)

Технологическая лаборатория железнодорожного транспорта

29. TLSE (Tarif für sonstige Leistungen der Eisenbahn)

Тариф на прочие услуги железных дорог (оплата услуг портовых железных дорог, обслуживания локомотивами железных дорог и т.п.; ГДР, введен в действие с 1.01.1981 г.)

30. to WFG (territorial-orientierte Werkfahrgemeinschaft)

территориальное транспортное объединение (обеспечивающее кооперированное использование транспортных средств предприятий, объединенных по территориальному признаку; ГДР)

31. TPJ (Tarif Polen-Jugoslawien)

Польско-Югославский железнодорожный грузовой тариф

32. T.R. (Triebradsatz)

ведущая колесная пара

33. TRANSA (Abfertigungs-expedition TRANSA)

транспортно-экспедиторская фирма в ФРГ (с участием Государственных железных дорог ФРГ)

34. TRbF (Technische Richtlinien für brennbare Flüssigkeiten)

(ФРГ) Технические правила обращения с горючими жидкостями

35. TRW ("Transport Route Wagon")

фирма по контейнерным перевозкам, Бельгия

36. TS (technische Sicherung)

технические средства обеспечения безопасности (на переезде)

37. TSB-Einrichtung..(Thyssen-Spurkranz-Beidruckeinrichtung)

устройство осаживания вагонов конструкции фирмы Тиссен (ФРГ) с захватом за гребни бандажей вагонов

38. TSLE (Tarif für sonstige Leistungen der Eisenbahn)

Тариф на прочие услуги железной дороги (ГДР, введен в действие с 1.01.1981 г.)

39. TSLI-Abkommen

"ТСЛИ-Соглашение" (соглашение между Турцией, Сирией, Ливаном и Ираком об особых условиях их участия в Соглашениях о международных грузовых и пассажирских железнодорожных перевозках CIM и CIV)

40. TS-Zug (Triebwagen-schnellzug)

(австр.) скорый мотор-вагонный поезд

41. TTS (Transport+Tarif Service AG)

(швейц.) фирма по обслуживанию в области перевозок и тарифов

42. TVG (Technische Vorschriften für den Bau von Güterwagen)

Технические правила постройки грузовых вагонов (ФРГ, введены в 1978 г.)

43. TVR (Technische Vorschriften für den Bau von Privatreisezugwagen)

Технические правила постройки

пассажирских вагонов частного владения (ФРГ)

44. TVZ (Tagesverkehrszeit)

дневной период организации движения на транспорте

45. TW (Thyssen-Wuppertal)

фирма "Тиссен-Вупперталь", ФРГ

46. TWE (Tarif für Wagenladungstransporte der Eisenbahn)

Тариф на перевозки грузов по-вагонными отправлениями железнодорожным транспортом (ГДР, введен с 1.01.1982 г., для внутренних сообщений)

47. TWL (Technische Wagenleitung)

Техническое вагонное управление ФРГ

U

1. U (wagentechnische Untersuchung)

техническое обслуживание вагонов

2. U (Sonderwagen der nicht unter die Gattungen F, H, L, S oder Z fällt, und Behälterwagen für staubformige Güter)

специализированный вагон; вагон для перевозки пылевидных грузов

3. UB (Unterhaltungsbestand)

общее число единиц подвижного состава, приписанных для ремонта к определенному предприятию по ремонту подвижного состава

4. Ubf (Unterwegsbahn-hof)

путевая (участковая) станция

5. UD (Umbauverfahren Donnell)

технология производства капитального ремонта верхнего

строения пути на основе применения комплекса путевых машин "Доннелли"

6. U-Gruppe (Übergabegruppe)

вспомогательный передаточный парк или группа путей (для отстоя и формирования в поезда неисправных вагонов, направляемых в ремонт

7. UK (Umbauverfahren Karlsruhe)

технология производства капитального ремонта верхнего строения пути на основе применения комплекса путевых машин "Карлсруэ"

8. UM (Umbauverfahren Matisa)

технология производства капитального ремонта верхнего строения пути на основе комплекса путевых машин фирмы "Матиза"

9. UP (Umbauverfahren Plasser)

технология производства капитального ремонта верхнего строения пути на основе применения комплекса путевых машин фирмы "Пляссер"

10. Ust (Umladestelle)

пункт сортировки мелких отправок

11. US-Wagen

вагон из состава путеукладочного поезда "Стандарт"

12. US-Zug

путеукладочный поезд "Стандарт"

13. ÜVT (Übersicht (f) über die Verwendbarkeit der Triebfahrzeuge)

Обзор применимости локомотивов (издаваемый дирекцией железных дорог документ об условиях и возможности пропуска и эксплуатации локомотивов различных серий на подведомственных ей участках)

14. UWG (Umbaugerätesatz für Weichen und Gleise)

(ФРГ) агрегат для смены стрелочных переводов, рельсов и шпал

V

1. v (Beiwagen zum Triebwagen mit Verbrennungsmotoren)

прицепной вагон дизельной мотор-вагонной секции

2. V (Verteilerbereich)

зона распределения (местных грузо- или вагонопотоков)

3. V (Vorläufer)

предыдущий отцеп

4. VachsV

см. VAM

5. VAM (Verzeichnis der zulässigen Achs- und Meterlasten)

Перечень участков железных дорог с указанием допускаемых на каждом из них осевой и погонной нагрузок

6. VB (Vorbremse)

предварительный замедлитель (парковой позиции, размещается перед главным замедлителем)

7. V-Bahn (Verbindungsbahn)

соединительная железнодорожная линия

8. VbF (Verordnung über brennbare Flüssigkeiten)

(ФРГ) Правила обращения с горючими жидкостями

9. VBF (Versandbahnhof)

станция отправления

10. VBZ (Die Verkehrsbe-triebe Zurich)

Цюрихские транспортные предприятия (объединение)

11. VDEF (Verband Deutscher Eisenbahnfachschulen)

Объединение железнодорожных профессионально-технических школ ФРГ

12. VdSch (Verzeichnis des bundesbahneigenes Schutzzeuges, der bundesbahneigenen Dienstkleidung und der Abzeichen)

Перечень принадлежащих Государственным железным дорогам ФРГ защитных средств, служебной одежды и знаков различия

13. VE (Verkehrseinheit)

приведенный тонно-километр

14. VE (Vorschrift für Erdbauwerke)

Инструкция по земляным сооружениям

15. VEB (Vorschrift für das Entwerfen von Bahnanlagen)

Инструкция по проектированию объектов железнодорожного транспорта

16. VEDE (Verkehrliche Empfangsdatenerfassung)

(ФРГ) сбор данных о повагонных отправках для целей централизованных расчетов за перевозки и ведения счетов (подсистема ITS)

17. VEI (Vorschrift für Eisenbahnbrücken und sonstige Ingenieurbauwerke)

Инструкция по железнодорожным мостам и прочим инженерным сооружениям

18. VERBER (Verkehrsplanerische Berechnungen)

"Расчеты по транспортному планированию" (пакет машинных программ, ЦНИИ транспорта ГДР)

19. Verkh (Verkehrshalt)

остановка поезда для выполнения коммерческих операций

20. Versta G (Vorschriften für die verkehrsstatistischen Arbeiten der Abfertigungsstellen des Güterverkehrs)

Инструкция по ведению в товарных конторах статистической отчетности о перевозках грузов

21. VES (Vorschrift für den Dienst auf elektrisch betriebenen Strecken)

Инструкция о службе на участках с электротягой

22. VAB (Vereinigung der Beamten des höheren Dienstes der Deutschen Bundesbahn)

Союз работников Государственных железных дорог ФРГ, относящихся к командному составу

23. VHS (Verkehrshaus der Schweiz)

Музей транспорта и связи Швейцарии (г. Люцерн, открыт в 1959 г.)

24. ViZ (Verkauf im Zug)

продажа билетов в поезде

25. Vkb1 (Verkehrsblatt)

Транспортный Коммерческий вестник (официальный орган министерства транспорта ФРГ)

26. VL (Vorspannlokomotive)

головной локомотив при двойной тяге

27. VLR (Vorschrift für die Festlegung und Änderung der Leitungswege und für das Richtpunktverfahren)

Инструкция по установлению и изменению маршрутов пропуска вагонов и применению единой сетевой разметки

28. VM (Verbrennungsmittelwagen)

средний вагон дизельной моторвагонной секции

29. VM (Verkehrsdienstliche Mitteilungen der Deutschen Reichsbahn)
Коммерческие сообщения железных дорог ГДР (официальное издание Тарифного управления Министерства транспорта)
30. VMT (Versandmonat)
месяц отправления (груза)
31. VMZ (Verkehrsmedizinisches Zentrum)
Центр транспортной медицины (ГДР)
32. VP (Verschleissprofil)
профиль износа поверхности катания (бандажа) обода колеса
33. VP (Versuchsprofil)
опытный профиль поверхности катания бандажа (обода) колеса
34. VPI (Der Verband der Privatgüterwagen- Interessanten)
(ФРГ) Союз владельцев частных грузовых вагонов
35. Vpr TF (Vizepräsident für Transportvorbereitung und Fahrzeuge)
вице-президент дирекции железных дорог, ответственный за подготовку перевозок и подвижной состав (ГДР)
36. VPS (Verkehrsbetriebe Peine-Salzgitter GmbH)
Транспортные предприятия Пайне-Зальцгиттер (фирма, ФРГ)
37. VRR (Rhein-Ruhr-Verkehrsverband)
объединение предприятий общественного транспорта района Рейн-Рур, ФРГ
38. VRS (Verkehrsrechts-Sammlung)
сборник документов транспортного права
39. vS (Steuerwagen zum Triebwagen mit Verbrennungsmotoren)
вагон с кабиной управления из состава дизельной мотор-вагонной секции
40. VS (Vollschrankenanlage)
переездное ограждение со шлагбаумами, полностью перекрывающими проезжую часть шоссеиной дороги
41. VSB (Vorschrift für den Schaltdienst im Bahnstromnetz)
Инструкция по обслуживанию сети железнодорожного энергоснабжения
42. VSG (Verkehrssicherstellungsgesetz)
закон о транспортном обеспечении (ФРГ, 1965)
43. VSS (Vorschrift für den Schranken- und Streckenwarterdienst)
Инструкция переездному сторожу и путевому обходчику
44. Vst/DB (Vorstand der Deutschen Bundesbahn)
Правление Государственных железных дорог ФРГ
45. VT (Versandtag)
дата отправления (груза)
46. VuB
Перечень запрещений и ограничений (приложение к инструкции по производству таможенных операций)
47. VÜP (Vorschrift für die Überwachung und Prüfung der Kunstbauten)
Инструкция по контролю состояния и ревизии искусственных сооружений (Государственные железные дороги ФРГ)
48. VÜR (Vorschrift für die Überwachung des Rangieraufwands)

Инструкция по надзору за расходами на маневровую работу

49. VV (Verkehrsverbund)

(ФРГ) Объединение предприятий общественного транспорта

50. VZA DR (Verkehrszweig-aktiv Deutsche Reichsbahn)

Отраслевой актив железных дорог ГДР

51. VZB (Vorschrift für den Zugleitbetrieb)

Инструкция об упрощенном способе организации движения поездов

W

1. W (leichter vierachsiger Durchgangswagen bis zu 32 t Eigenmasse)

легкий четырехосный пассажирский вагон со сквозным проходом с массой тары до 32 т

2. W (Stellwerkswärter)

дежурный по посту централизации

3. (Waschanlage)

вагономоечная установка

4. W (Wendehalt)

остановка маневрового состава для перемены направления движения

5. W (Westinghouse-Bremse)

тормоз Вестингауза

6. W (Wippenwagen)

специальный контроллерный вагон с балансирной опускающей частью пола

7. WQ (Weichenauswechslung)

смена стрелочного перевода

8. WA (Weichenanfang)

начало стрелочного перевода

9. WAB (Der Wissenschaftliche Ausschuss für Bau- und Betriebstechnik der Deutschen Bundesbahn)

Научный комитет по строительной и эксплуатационной технике Государственных железных дорог ФРГ

10. WAMS (Wagen-Antrags- und Meldesystem)

(австр.) информационная система организации грузовых перевозок

11. WAZ (Wagenaufenthaltszeit)

простой вагона

12. WAZ (Wagenausgangszugnachweis)

натурный лист поезда по отправлению (при переписи вагонов при обследовании вагонопотоков)

13. WB (Wechselbehälter)

сменный кузов

14. WBM-BG (Weichen-Belegmelder-Baugruppe)

блок контроля занятости стрелки

15. WBS-BG (Weichen-Belegmelder-Stromversorgungs-Baugruppe)

блок питания датчика контроля занятости стрелки

16. We (Weichenerneuerungen)

смена стрелочных переводов с укладкой новых

17. WE (Wageneinheit)

единица вагонного парка, вагон

18. WE (Weichenende)

конец стрелочного перевода

19. WEB (wechselweise ein- und zweigleisiger Betrieb)

чередование одно- или двухпутного движения на участке (в

период производства работ по ремонту пути)

20. W-G (Güterzug-Westinghouse-Bremse)

тормоз Вестингауза для грузовых поездов

21. W-GP (Güterzug-Personenzug-Westinghouse-Bremse)

тормоз Вестингауза для грузовых и пассажирских поездов

22. WGS (Wagengrenzstelle)

пункт учета передачи вагонов на пограничной станции

23. Whz (Warmwasserheizung)

система водяного отопления вагонов пассажирского типа

24. Whrv (Warmwasser- und Abgas-Zusatzheizung)

система водяного отопления моторных вагонов с частичной утилизацией тепла выхлопных газов дизельной установки

25. WIB (Werk- und Industriebahnen)

заводские и промышленные железные дороги

26. WIKAS (Wagen-Information-Kontroll- und Abrechnungssystem)

(швейц.) автоматизированная система слежения за движением грузовых вагонов и централизованных расчетов за пользование вагонами

27. WL (Wechselsprechanlage)

установка дуплексной связи

28. WLB (Wiener Lokalbahnen)

Венские локальные железные дороги

29. Wm (Wagenmeister)

(ФРГ) вагонный мастер

30. WM (Waschmaschine)
моечная машина

31. WM (Weichenmittelpunkt)

центр стрелочного перевода

32. WP (Wagenprüfung)

технический и коммерческий осмотр грузового вагона перед уборкой с погрузочно-выгрузочного или подъездного пути

33. W-P (Personenzug-Westinghouse-Bremse)

тормоз Вестингауза для пассажирских поездов

34. WPW (Weitstreckenpersonenzug)

пассажирский вагон для дальних сообщений

35. WS (Wegübergangssicherungsanlage)

ограждающее устройство на переезде

36. WSD (Wagentechnische Sonderdienst)

вид технического обслуживания грузовых вагонов на Государственных железных дорогах ФРГ

37. WSU (Wagentechnische Sonderuntersuchung)

специальное техническое обслуживание грузового вагона

38. WT (Widerruftaste)

кнопка искусственной разделки маршрута (на пульте электромеханической централизации)

39. WU (Wagentechnische Untersuchung)

полное техническое обслуживание грузового вагона

40. WÜ-Plan (Wagenübergangsplan)

план-график работы с вагонопотоком, следующим с переработкой (график включения вагонов из расформировываемых в форми-

руемые поезда. Технологический документ станции, железные дороги (ГДР)

41. WUT (Wagenladungsumschlagtarif)

тариф на переработку грузов, перевозимых повагонными отправами (ГДР, введен в 1967 г., действовал до 1.01.1981 г.)

42. WÜ-Tafel (Wegübergangstafel)

сигнальный предупредительный щит перед переездом

43. WUSA

см. WS

Y

1. Y-Aufhängung

(австр.) рессорная цепная подвеска контактного провода

2. Y-Kraft

рамная сила или сила поперечного воздействия подвижного состава на путь

Z

1. Z (Kesselwagen mit Behältern aus Metall für flüssige oder gasförmige Güter)

вагон-цистерна с котлом из металла для перевозки жидких или газообразных грузов

2. Zaf (Zugabfertiger)

дежурный по отправлению поездов

3. ZAG (Zugauskunftgerät)

поездная справочная установка

4. Zah (Zugauflösebehelf)

пособие по расформированию поездов

5. ZAK (Zentrale Abrechnungsstelle für Güterkraftverkehr)

центр расчетов за перевозки грузов автотранспортом (Государственных железных дорог ФРГ; подведомствен ZfL, г.Нюрнберг)

6. ZBF (Zugbahnfunk)

поездная радиосвязь

7. Zbh (Zugbildungsbehelf)

пособие по формированию поездов

8. ZBF-L (Leerwagenzugbildungsplanung; Model "Leerwagenzugbildungsplanung")

(ГДР) план формирования поездов из порожних грузовых вагонов; модель (машинная) разработки плана формирования поездов из порожних грузовых вагонов

9. ZBS (Zerlegelistenblattschreiber)

устройство выдачи на печать сортировочных листов

10. ZEB (zeitweise eingeleisiger Betrieb)

временно однопутное движение поездов на двухпутном участке с оснащением оставшегося пути двусторонней блокировкой

11. ZERL (Zerlegelist)

(ФРГ) сортировочный листок

12. ZF (Zentrale Frachtberechnung)

(ФРГ) централизованные платежи за перевозку грузов

13. Zfe (Zugfertigsteller)

работник станции, готовящий поезд к отправлению

14. ZFIV (Zentrales Forschungsinstitut des Verkehrswezens der Deutschen Demokratischen Republik)

Центральный научно-исследовательских институт транспорта ГДР, ЦНИИ транспорта ГДР

15. ZFS (Zusatzbestimmungen zur FV und zum Signalebuch)

Дополнительные указания к Инструкциям по движению поездов и по сигнализации (издаются дирекциями Государственных железных дорог ФГ)

16. ZfW (Abteilung für Zugförderung und Werkstätten)

Отдел тяги и деповского хозяйства (Генеральной дирекции швейцарских федеральных железных дорог)

17. ZG (Zollgesetz)

закон о таможенной службе

18. Zgf. Ltg. (Zugförderungsleitung)

(австр.) диспетчерское подразделение по эксплуатации локомотивов

19. Zgfst. (Zugförderungsstelle)

(австр.) отдел эксплуатации локомотивов

20. Z-Halle (Zubringer-Halle)

цех по ремонту (тепловозного) оборудования (предприятия по ремонту подвижного состава)

21. Zk DR (Zentralkasse der DR)

Центральная расчетная касса железных дорог ГДР

22. Zlbf (Zugleitbahnhof)

станция, управляющая движением поездов на участке при упрощенном способе эксплуатации

23. ZMA (automatische Zugnummernmeldeanlage)

автоматическое устройство оптической индикации номера поезда

24. ZP (Zugprüfung)

упрощенный осмотр вагонов

поезда перед его отправлением со станции

25. ZpB (Zugbildungsplan für Personenzüge)

план формирования пассажирских поездов

26. Zs (Zugschaffner)

кондуктор, проводник

27. Zs ("Zusatzsignale für Hauptsignale")

группа сигналов "дополнительные сигналы к главным сигналам"

28. ZS (Zugsammelschiene)

электрическая магистраль поезда

29. ZSF DR (Zentralstelle Sicherungs- und Fernmeldewesen der Deutschen Reichsbahn)

Центр автоматики, телемеханики и связи железных дорог ГДР

30. ZSLWV (Zentralstelle der Leerwagenverteilung)

(швейц.) центр регулирования парка порожних вагонов

31. Ztt (zentrale Triebfahrzeug-Tagebuchführung)

пункт централизованного диспетчерского руководства работой локомотивного парка по графику движения поездов и графикам оборота (дирекции)

32. Zü (Zuglaufüberwachung)

особый контроль за следованием определенного поезда

33. Zub (Zugbegleiter)

член поезда бригады

34. ZubV (Zugbegleitdienst-Vorschrift)

инструкция поезда бригады

35. Zugg. (Zuggattung)

категория поезда

36. ZV (Zollvorschrift)
инструкция по производству
таможенных операций

37. ZV (Zuordnungsvor-
schriften)
инструкция по включению грузо-
вых вагонов из одних поездов
в другие (из расформировывае-
мых в формируемые, в матричной
форме, ГДР)

38. ZVBF (Zentralverschie-
bebahnhof)
(австр.) центральная сортиро-
вочная станция

39. ZVL (Zentrale Verkaufs-
leitung der Deutschen
Bundesbahn)

Центральное управление сбыта
(транспортных услуг) Государ-
ственных железных дорог ФРГ
(г. Майнц)

40. ZVR (Zentrale
Verkehrseinnahmen-
und Reklamations-
stelle)

Центральное бюро по доходам от
перевозок и рекламациям (Авст-
рийские федеральные железные
дороги)

41. ZW (Zentralstelle für
den Werkstattendienst
der DB)

Центральное управление по ре-
монту подвижного состава Госу-
дарственных железных дорог ФРГ
(г. Найнц)

42. ZWD (Zentraler
Wagendienst)

(швейц.) Центральная служба по
использованию вагонного парка

43. Zwisig (Zwischensignal)
маршрутный сигнал

Виктор Никитич АНДРОСКИ

НЕМЕЦКО-РУССКИЕ СОКРАЩЕНИЯ ПО ЖЕЛЕЗНОДОРОЖНОМУ
ТРАНСПОРТУ

Редактор Т.С. Журавлева

Технический редактор Г.М. Аристова

Корректор В.М. Фадеева

Подп. в печать 21.03.84. Изд. № 781. Формат 60x84/16
Печ.л. 3,0. Уч.-изд.л. 2,99. Тираж 500 экз. Зак. 2928 Цена I р.

Всесоюзный центр переводов научно-технической литературы
и документации

117218, Москва, В-218, ул. Кржижановского, 14, корп. I

ПИК ВИНТИ, 140010, Люберцы-10, Москов.обл. Октябрьский пр., 403

Нем.-рус. сокр. по ж.-д. трансп., 1984, 1—48